



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Woensdag**

**20-07-2016**

**Namiddag**

**Mercredi**

**20-07-2016**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be
--	--

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Eerbetoon aan de slachtoffers van de aanslag in Nice <i>Sprekers: Charles Michel</i> , eerste minister	1	Hommage aux victimes de l'attentat à Nice <i>Orateurs: Charles Michel</i> , premier ministre	1
Agenda <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Raoul Hedebouw</b> , <b>Catherine Fonck</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Denis Ducarme</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Koen Geens</b> , minister van Justitie	3	Ordre du jour <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <b>Raoul Hedebouw</b> , <b>Catherine Fonck</b> , présidente du groupe cdH, <b>Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS, <b>Denis Ducarme</b> , président du groupe MR, <b>Koen Geens</b> , ministre de la Justice	3
VRAGEN	5	QUESTIONS	5
Samengevoegde vragen van	5	Questions jointes de	5
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1406)	5	- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1406)	5
- mevrouw Véronique Caprasse aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1394)	6	- Mme Véronique Caprasse au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1394)	5
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1395)	6	- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1395)	6
- mevrouw Sarah Claerhout aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1396)	6	- Mme Sarah Claerhout au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1396)	6
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1397)	6	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1397)	6
- de heer Johan Vande Lanotte aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1398)	6	- M. Johan Vande Lanotte au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1398)	6
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1407)	6	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1407)	6
- de heer Peter De Roover aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1399)	6	- M. Peter De Roover au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1399)	6
- mevrouw Kattrin Jadin aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1400)	6	- Mme Kattrin Jadin au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1400)	6
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1408)	6	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1408)	6

<p>- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1401)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Philippe Blanchart, Véronique Caprasse, Barbara Pas, Sarah Claerhout, Meyrem Almaci, Johan Vande Lanotte, Georges Dallemagne, Peter De Roover</b>, voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Katrin Jadin, Peter Luykx, Patrick Dewael</b>, voorzitter van de Open Vld-fractie, <b>Charles Michel</b>, eerste minister</p>	6	<p>- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1401)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Philippe Blanchart, Véronique Caprasse, Barbara Pas, Sarah Claerhout, Meyrem Almaci, Johan Vande Lanotte, Georges Dallemagne, Peter De Roover</b>, président du groupe N-VA, <b>Katrin Jadin, Peter Luykx, Patrick Dewael</b>, président du groupe Open Vld, <b>Charles Michel</b>, premier ministre</p>	6
<p>Vraag van de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2017" (nr. P1409)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Tim Vandenput, Charles Michel</b>, eerste minister</p>	16	<p>Question de M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la présidence du Conseil de l'UE au cours du second semestre 2017" (n° P1409)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Tim Vandenput, Charles Michel</b>, premier ministre</p>	16
<p>Samengevoegde vragen van</p>	17	<p>Questions jointes de</p>	17
<p>- de heer Marco Van Hees aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1403)</p>	18	<p>- M. Marco Van Hees au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1403)</p>	18
<p>- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1404)</p>	18	<p>- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1404)</p>	18
<p>- de heer Eric Massin aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1405)</p>	18	<p>- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1405)</p>	18
<p>- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1402)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Marco Van Hees, Meryame Kitir</b>, voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Éric Massin, Catherine Fonck</b>, voorzitter van de cdH-fractie, <b>Kris Peeters</b>, vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel</p>	18	<p>- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1402)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Marco Van Hees, Meryame Kitir</b>, président du groupe sp.a, <b>Éric Massin, Catherine Fonck</b>, présidente du groupe cdH, <b>Kris Peeters</b>, vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur</p>	18
<p>Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de landbouwsteun" (nr. P1410)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus</b>, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie</p>	22	<p>Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "les aides au secteur agricole" (n° P1410)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Caroline Cassart-Mailleux, Willy Borsus</b>, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale</p>	22

Vraag van mevrouw Griet Smaers aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de tweede pensioenpijler voor zelfstandigen" (nr. P1411)	23	Question de Mme Griet Smaers au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "le deuxième pilier de la pension des travailleurs indépendants" (n° P1411)	23
<i>Sprekers:</i> <b>Griet Smaers, Willy Borsus</b> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs:</i> <b>Griet Smaers, Willy Borsus</b> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de aan België opgelegde CO <sub>2</sub> -doelstellingen en de achterstand bij de burden sharing" (nr. P1412)	24	Question de M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "les objectifs assignés à la Belgique en matière de réduction des émissions de CO <sub>2</sub> et le retard dans le burden sharing" (n° P1412)	24
<i>Sprekers:</i> <b>Jean-Marc Nollet</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Marie-Christine Marghem</b> , minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> <b>Jean-Marc Nollet</b> , président du groupe Ecolo-Groen, <b>Marie-Christine Marghem</b> , ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable	
WETSONTWERP	25	PROJET DE LOI	25
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/1-4)	25	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/1-4)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25
<i>Sprekers:</i> <b>Stéphane Crusnière, Denis Ducarme</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Richard Miller, Sophie De Wit, Laurette Onkelinx</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Gilles Vanden Burre, Alain Top, Vanessa Matz, Véronique Caprasse, Raoul Hedebouw, Koen Geens</b> , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> <b>Stéphane Crusnière, Denis Ducarme</b> , président du groupe MR, <b>Richard Miller, Sophie De Wit, Laurette Onkelinx</b> , présidente du groupe PS, <b>Gilles Vanden Burre, Alain Top, Vanessa Matz, Véronique Caprasse, Raoul Hedebouw, Koen Geens</b> , ministre de la Justice	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Mededeling	37	Communication	37
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
NAAMSTEMMINGEN	39	VOTES NOMINATIFS	39
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Stéphane Crusnière over "de budgettaire kostprijs van het inzetten van militairen in de gevangenissen" (nr. 150)	39	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Stéphane Crusnière sur "les coûts budgétaires du déploiement des militaires dans les prisons" (n° 150)	39
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "wat er dient te worden gedaan om de geneesmiddelen voor palliatieve verzorging beter beschikbaar te maken" (nr. 159)	40	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "les réponses à apporter pour améliorer la disponibilité des médicaments à usage palliatif" (n° 159)	40
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Emir Kir over "het principe van circulaire migratie" (nr. 153)	40	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Emir Kir sur "le principe de la migration circulaire" (n° 153)	40
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Emir Kir over "het optimaliseren van	41	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Emir Kir sur "l'optimisation des services	41

de politiediensten in het Brussels Gewest" (nr. 160)		de police en Région bruxelloise" (n° 160)	
NAAMSTEMMINGEN	41	VOTES NOMINATIFS	41
Wetsontwerp houdende dringende fiscale bepalingen (1920/3)	41	Projet de loi portant des dispositions fiscales urgentes (1920/3)	41
Ontwerp van programmawet (II) (1941/5)	41	Projet de loi-programme (II) (1941/5)	41
Wetsontwerp tot invoering van een nieuwe jaarlijkse taks op de kredietinstellingen in de plaats van de bestaande jaarlijkse taksen, van de aftrekbeperkende maatregelen in de vennootschapsbelasting en van de bijdrage voor de financiële stabiliteit (1950/3)	42	Projet de loi instaurant une nouvelle taxe annuelle sur les établissements de crédit en remplacement des taxes annuelles existantes, des mesures de limitation de déductions à l'impôt des sociétés et de la contribution à la stabilité financière (1950/3)	42
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie (1738/1-15)	42	Amendements et articles réservés du projet de loi visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale (1738/1-15)	42
<i>Sprekers: Vincent Scourneau</i>		<i>Orateurs: Vincent Scourneau</i>	
Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie (1738/15)	44	Ensemble du projet de loi visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale (1738/15)	44
Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de overplaatsing van bepaalde militairen die ongeschikt zijn op medisch vlak voor het uitoefenen van hun functie en betreffende de militaire loopbaan van beperkte duur (1928/4)	44	Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au transfert de certains militaires inaptes sur le plan médical pour l'exercice de leur fonction et à la carrière militaire à durée limitée (1928/4)	44
<i>Sprekers: Julie Fernandez Fernandez</i>		<i>Orateurs: Julie Fernandez Fernandez</i>	
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de veiligheidsplannen (1933/4)	45	Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les plans de sécurité, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (1933/4)	45
Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de niet-inachtneming van verkeersbord C21 betreft (958/4)	45	Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, concernant le non-respect du panneau C21 (958/4)	45
Wetsontwerp houdende instemming met: -de Wijziging aan artikel 8, lid 6 van het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie; -de Wijziging aan artikel 20, lid 1 van het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en -de Wijzigingen aan artikel 17, lid 7 en artikel 18, lid 5 van het Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling (nieuw opschrift) (1863/3)	45	Projet de loi portant assentiment: -à l'Amendement à l'article 8, paragraphe 6 de la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale; -à l'Amendement de l'article 20, paragraphe 1 de la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes; et -aux Amendements à l'article 17, paragraphe 7 et article 18, paragraphe 5 de la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (nouvel intitulé) (1863/3)	45

<p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname, en het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 2 maart 2015 (1902/1)</p>	46	<p>Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas) et la République du Kazakhstan relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et son Protocole d'application, faits à Bruxelles le 2 mars 2015 (1902/1)</p>	46
<p>Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1. het Avenant, gedaan te Brussel op 2 december 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995, zoals gewijzigd door het Avenant gedaan te Madrid op 22 juni 2000; 2. het Avenant, gedaan te Madrid op 15 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995, zoals gewijzigd door het Avenant gedaan te Madrid op 22 juni 2000 en door het Avenant gedaan te Brussel op 2 december 2009 (1903/1)</p>	46	<p>Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. l'Avenant, fait à Bruxelles le 2 décembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995, tels que modifiés par l'Avenant fait à Madrid le 22 juin 2000; 2. l'Avenant, fait à Madrid le 15 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995, tels que modifiés par l'Avenant fait à Madrid le 22 juin 2000 et par l'Avenant fait à Bruxelles le 2 décembre 2009 (1903/1)</p>	46
<p>Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 31 maart 1965 betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2012 (1904/1)</p>	47	<p>Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant le Traité du 31 mars 1965 relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, fait à Luxembourg le 15 octobre 2012 (1904/1)</p>	47
<p>Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Guinee, gedaan te Conakry op 5 januari 2016 (1960/3)</p>	47	<p>Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République de Guinée, faite à Conakry le 5 janvier 2016 (1960/3)</p>	47
<p>Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten: 1. Het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, gedaan te Doha op 11 oktober 2012; 2. De Wereldpostconventie en Slotprotocol, gedaan te Doha op 11 oktober 2012; 3. De Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Doha op 11 oktober 2012 (1961/1)</p>	47	<p>Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. Le Règlement général de l'Union postale universelle, fait à Doha le 11 octobre 2012; 2. La Convention postale universelle et son Protocole final, faits à Doha le 11 octobre 2012; 3. L'Arrangement concernant les services postaux de paiement, fait à Doha le 11 octobre 2012 (1961/1)</p>	47
<p>Wetsontwerp met betrekking tot de fusie van het Fonds voor arbeidsongevallen en het Fonds voor de beroepsziekten (1958/3)</p>	48	<p>Projet de loi portant fusion du Fonds des accidents du travail et du Fonds des maladies professionnelles (1958/3)</p>	48
<p>Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie over capaciteitshandhaving van het spoorwegnet als absolute prioriteit (1868/1-2)</p>	48	<p>Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution visant à faire du maintien de la capacité du réseau ferroviaire une priorité absolue (1868/1-2)</p>	48
<p>Voorstel tot verwerping door de commissie voor</p>	48	<p>Proposition de rejet faite par la commission de</p>	48

de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie tot verdere elektrificatie van de NMBS-lijn 19, Mol-Hamont (1628/1-2)		l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution relative à la poursuite de l'électrification de la ligne 19, Mol-Hamont, de la SNCB (1628/1-2)	
Voorstel van resolutie over de presidentsverkiezingen in de Democratische Republiek Congo (1887/10)	49	Proposition de résolution relative aux élections présidentielles en République démocratique du Congo (1887/10)	49
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het belastingkrediet voor lage activiteitsinkomsten betreft (1572/9)	49	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le crédit d'impôt pour bas revenus d'activité (1572/9)	49
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het indienen van een bezwaarschrift betreft (211/4)	49	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'introduction d'une réclamation écrite (211/4)	49
Voorstel van resolutie over het verlaagd btw-tarief voor digitale boeken en kranten (1067/7)	50	Proposition de résolution relative au taux de TVA réduit sur les livres et les journaux électroniques (1067/7)	50
Wetsvoorstel betreffende de belastingvrije som voor kinderen in geval van co-ouderschap (860/7)	50	Proposition de loi relative à la quotité exemptée d'impôts pour les enfants dans le cadre de la coparentalité (860/7)	50
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake spoorwegen (nieuw opschrift) (1889/1)	50	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière ferroviaire (nouvel intitulé) (1889/1)	50
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst (1964/3)	50	Projet de loi portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (1964/3)	50
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid (1944/1-5)	51	Amendements et articles réservés du Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques (1944/1-5)	51
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid (1944/4)	51	Ensemble du projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques (1944/4)	51
Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/1-5)	52	Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/1-5)	52
Toespraak van de voorzitter	52	Allocution du président	52



*Sprekers:* **Siegried Bracke**, voorzitter,  
**Laurette Onkelinx**, voorzitter van de PS-  
fractie

*Orateurs:* **Siegried Bracke**, président,  
**Laurette Onkelinx**, présidente du groupe PS

NAAMSTEMMINGEN (CONTINUATION)	56	VOTES NOMINATIFS (POURSUITE)	56
Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/4)	56	Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/4)	56



**PLENUMVERGADERING**

van

WOENSDAG 20 JULI 2016

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

MERCREDI 20 JUILLET 2016

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Koen Geens, Daniel Bacquelaine en Willy Borsus en mevrouw Elke Sleurs.

**Berichten van verhindering**

Gezondheidsredenen: Maya Detiège, Filip Dewinter, Olivier Maingain, Daniel Senesael, Ann Vanhese  
Familieaangelegenheden: Georges Gilkinet

**Federale regering**

Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken: met zending buitenslands (*Washington*)

**01 Eerbetoen aan de slachtoffers van de aanslag in Nice**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Goede collega's, Frankrijk is op 14 juli opnieuw getroffen door een zware aanslag. Woorden schieten tekort om onze ontsteltenis uit te drukken.

Zo een laffe en barbaarse daad leek ons gewoonweg onvoorstelbaar, in alle betekenissen.

Terroristen deinzen voor niets meer terug in hun poging om onze samenleving te ontwrichten, ze grijpen nu naar alle mogelijke middelen, zelfs de meest verbijsterende.

La séance est ouverte à 14 h 21 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Koen Geens, Daniel Bacquelaine et Willy Borsus et Mme Elke Sleurs.

**Excusés**

Raisons de santé: Maya Detiège, Filip Dewinter, Olivier Maingain, Daniel Senesael, Ann Vanhese  
Raisons familiales: Georges Gilkinet

**Gouvernement fédéral**

Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique: en mission à l'étranger (*Washington*)

**01 Hommage aux victimes de l'attentat à Nice**

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers Collègues, l'attentat qui a à nouveau frappé la France en ce 14 juillet nous a tous laissés sans voix.

Un acte d'une telle violence et d'une telle lâcheté semblait tout bonnement inimaginable.

Les terroristes semblent désormais déterminés à utiliser tous les moyens, même les plus stupéfiants, pour tenter de déstabiliser nos sociétés.

Door die onuitsprekelijk infame daad zijn talloze families, hun dierbaren en vrienden, die waren samengekomen om de Franse nationale feestdag te vieren, nu gebroken door verdriet.

Eens te meer had het terrorisme het gemunt op onze manier van leven, maar ook en vooral op de democratische waarden van de Franse republiek, die op deze *quatorze juillet* gehuldigd werden.

We moeten dan ook meer dan ooit samen sterk staan om onze waarden – vrijheid, gelijkheid en broederschap –, die het fundament vormen van onze democratische samenleving, te verdedigen.

We moeten onze middelen in de strijd tegen het terrorisme voortdurend aanpassen en versterken, ook dat is een topprioriteit.

We moeten de landen die getroffen worden door het terrorisme, bijstaan en we moeten nauwer samenwerken, opdat onze naties de gruwel van de terreur, die angst en afschuw verwekt bij onze bevolking en de stabiliteit van onze democratieën bedreigt, efficiënter zouden kunnen bestrijden.

Ik heb de voorzitter van de Franse Assemblée nationale ons diepste medeleven voor de getroffen families, de dierbaren en vrienden van de slachtoffers betuigd, en hem verzekerd van onze volledige steun in deze nieuwe zware beproeving voor Frankrijk.

**01.01** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, elke week worden er wereldwijd families in rouw gedompeld door aanslagen. Vorige donderdag richtte een man in zijn moordzucht een bloedbad aan in Nice. Natuurlijk zijn we opnieuw ontsteld en geschokt door de harde beelden van dit nieuwe drama. Eens te meer werd de vrijheid om samen met familie en vrienden onbezorgd te genieten lafhartig in bloed gesmoord. 14 juli is de nationale feestdag in Frankrijk, een bevriend land, dat zo dicht bij ons staat. Eens te meer had men het gemunt op de waarden van de mensenrechten.

Namens de Belgische regering betuig ik mijn diepste solidariteit met het Franse volk, dat opnieuw een zware beproeving moet doorstaan. Onze gedachten gaan natuurlijk uit naar de slachtoffers en hun familie en naaste verwanten, die voor altijd getekend zijn. Onze democratieën moeten solide en alert zijn om onze persoonlijke vrijheden niet

Le destin brisé de toutes ces familles, de leurs proches et de leurs amis rassemblés pour vivre un moment de convivialité à l'occasion de la Fête nationale marque cet acte odieux du sceau de l'infamie.

Car c'est bien à nouveau à notre mode de vie, mais aussi en particulier aux valeurs démocratiques de la République française célébrées le jour de la Fête nationale, que s'en est pris le terrorisme.

Nous devons dès lors plus que jamais nous rassembler pour défendre les valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité qui constituent le fondement même de nos sociétés démocratiques.

L'adaptation et le renforcement en permanence de notre dispositif de lutte contre le terrorisme constituent également une priorité absolue.

Nous devons approfondir notre collaboration et prêter notre concours aux pays victimes du terrorisme pour permettre à nos nations de combattre plus efficacement ce fléau qui horrifie nos concitoyens et menace la stabilité de nos démocraties.

J'ai fait part au président de l'Assemblée nationale française de notre profonde compassion à l'égard des familles, des proches et des amis des victimes et de notre plein soutien dans la douloureuse épreuve que traverse à nouveau la France.

**01.01** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Monsieur le président, chers collègues, chaque semaine, des attentats endeuillent des familles à travers le monde. Jeudi dernier encore, la folie meurtrière d'un homme a plongé la ville de Nice dans l'horreur. Bien sûr, à nouveau, nous sommes effarés et choqués par les images cruelles de ce nouveau drame. Une fois encore, c'est la liberté de savourer un moment d'insouciance avec des proches, avec des amis, qui a été lâchement massacrée. Le 14 juillet représente la Fête nationale de la France, ce pays ami, ce pays tellement proche de nous. Ce sont une fois encore les valeurs des droits de l'homme qui ont été visées.

Au nom du gouvernement belge, j'exprime ma plus forte solidarité au peuple français confronté une nouvelle fois à une épreuve douloureuse. Nos pensées sont bien sûr pour les victimes et pour leurs proches marqués à jamais. Nos démocraties doivent être solides et sur le qui-vive pour défendre sans relâche nos libertés personnelles contre les

versagend te beschermen tegen de moordenaars van de vrijheden. Meer dan ooit moeten we weigeren in angst te leven en moeten we blijven strijden om onze manier van leven te beschermen en te verdedigen.

*(Nederlands)* De Promenade des Anglais in Nice is bij uitstek een plaats waar toeristen van alle nationaliteiten van hun vakantie genieten. Bij de aanval hebben wij ook landgenoten verloren. Onze gedachten gaan in de eerste plaats naar de slachtoffers en hun familieleden.

De Promenade is een smeltkroes van zomers plezier en ontspanning. Duizenden mensen kwamen er op de Franse nationale feestdag van het jaarlijkse vuurwerk genieten. De dader die deze aanslag heeft uitgevoerd, wilde zoveel mogelijk slachtoffers maken. Onder hen waren ook veel kinderen die samen met hun ouders op vakantie waren in Frankrijk.

Ik wil hun zeggen dat wij hen steunen en dat wij hun verdriet delen. In naam van de Belgische regering heb ik François Hollande, de president van de Franse republiek, ons medeleven betuigd.

De **voorzitter**: Ik wil u vragen enkele ogenblikken stilte in acht te nemen ter nagedachtenis van de slachtoffers van de aanslag in Nice.

*De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

## **02** Agenda

De **voorzitter**: Op vraag van de regering stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III), nrs 1951/1 tot 4, in te schrijven.

**02.01** **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Voor ons is het onaanvaardbaar dat we negen maanden moesten wachten op de indiening van een tekst die de weerslag is van een verbintenis die werd aangegaan na de aanslagen van Parijs, en dat we slechts negen dagen kregen om ons daarover te buigen.

In de commissie kregen we niet de kans voldoende diep op de zaken in te gaan. Het gaat om een delicate materie, zowel qua inhoud als qua vorm. Dit is geen correcte manier van werken. We verzetten ons tegen de manier waarop deze tekst op het laatste nippertje in overweging wordt genomen. Bovendien zouden er over deze tekst hoorzittingen moeten worden georganiseerd. Het

assassins des libertés. Plus que jamais, nous devons refuser de vivre dans la peur et nous devons continuer à lutter pour protéger et défendre nos manières de vivre.

*(En néerlandais)* La Promenade des Anglais à Nice est l'endroit par excellence où des touristes de toutes nationalités viennent passer des vacances. Nous avons, nous aussi, perdu des compatriotes dans cette attaque. Nos pensées vont en priorité aux victimes et aux membres de leurs familles.

La Promenade est un lieu de détente et de plaisirs estivaux. Des milliers d'estivants étaient venus admirer le feu d'artifice qui clôture chaque année la Fête nationale française. L'auteur de cette tuerie a voulu faire un maximum de victimes. Parmi elles, on trouve aussi de nombreux enfants qui passaient des vacances avec leurs parents.

Je voudrais faire part de notre soutien et de notre compassion à toutes les personnes touchées par cet attentat. Au nom du gouvernement belge, j'ai présenté nos condoléances au Président de la République française, François Hollande.

Le **président**: Je vous invite à observer quelques instants de silence en hommage aux victimes de l'attentat de Nice.

*L'Assemblée debout observe une minute de silence.*

## **02** Ordre du jour

À la demande du gouvernement, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III), n<sup>os</sup> 1951/1 à 4.

**02.01** **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Nous n'acceptons pas qu'on ait dû attendre neuf mois avant le dépôt d'un texte traduisant un engagement pris après les attentats de Paris, et de n'avoir que neuf jours pour y travailler.

En commission, nous n'avons pu aller suffisamment au fond des choses. La matière est sensible, sur le contenu et sur la forme. Ce n'est pas une méthode de travail correcte. Nous nous opposons à cette prise en considération en dernière minute. Le texte mériterait, en outre, que l'on procède à des auditions. Il faut davantage de respect pour le travail du Parlement. *(Applaudissements)*

werk van het Parlement verdient meer respect.  
(*Applaus*)

**02.02 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Negen dagen, dat is niet voldoende en ook niet ernstig. Vanmorgen wisten wij nog altijd niet of deze maatregelen vandaag zouden worden besproken. Een dergelijke wet verdient nochtans een grondig debat.

(*Nederlands*) De regering heeft maanden aan deze ontwerpen gewerkt, maar zet het Parlement buitenspel door het amper twee weken tijd te geven voor de bespreking ervan. De spoedbehandeling is ongepast en zelfs gevaarlijk. Dat zegt Amnesty International.

(*Frans*) De heer Claude Debrulle, ere-directeur-generaal van het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden van de FOD Justitie, betreurt, net als vele anderen, dat deze wet in ijltempo door het Parlement wordt gejaagd. Ik vraag dat de bespreking over het zomerreces heen getild wordt.

**02.03 Catherine Fonck** (cdH): De regering had dit ontwerp maanden geleden al zijn beslag moeten geven. We betreuren dat het pas nu aan het Parlement wordt voorgelegd. Het ontwerp is echter belangrijk voor de strijd tegen het terrorisme en om die reden vinden we dat het vandaag moet worden besproken en dat er vandaag over moet worden gestemd. (*Applaus*)

**02.04 Laurette Onkelinx** (PS): Dat applaus is wat goedkoop. Ik ben het eens met het standpunt van Ecolo-Groen. Terrorismebestrijding is belangrijk, maar daarbij mag men het evenwicht tussen de veiligheid van onze medeburgers en de bescherming van de individuele rechten en vrijheden niet uit het oog verliezen, en dat vraagt tijd.

Met een aantal bepalingen hebben we totaal geen probleem, voor andere had mijn fractie hoorzittingen gevraagd. Het tweede ontwerp houdende diverse bepalingen dreigt aangevochten te worden bij het Grondwettelijk Hof, want het doet principiële problemen rijzen.

We kunnen hier niet over om het even wat stemmen onder voorwendsel dat het over terrorisme gaat.

We hebben er op de vergadering van de Conferentie van voorzitters mee ingestemd dat dit ontwerp in stemming zou worden gebracht. De PS heeft zich net als de andere partijen toe verbonden,

**02.02 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Neuf jours, ce n'est pas suffisant ni sérieux. Ce matin, nous ne savions pas encore si nous débattrions de ces mesures aujourd'hui. Une telle loi mérite pourtant un débat en profondeur.

(*En néerlandais*) Le gouvernement a travaillé des mois durant sur ces projets, mais il met le Parlement hors jeu en ne lui accordant que deux semaines à peine pour en discuter. Le traitement en urgence est inapproprié, voire dangereux. C'est ce qu'affirme Amnesty International.

(*En français*) M. Claude Debrulle, directeur général honoraire de la DG Législation et Libertés et droits fondamentaux au SPF Justice, déplore, comme bien d'autres, que cette loi soit prise au pas de charge. Je demande de reporter la discussion à la rentrée.

**02.03 Catherine Fonck** (cdH): Le gouvernement aurait dû faire aboutir ce projet il y a plusieurs mois. Il n'arrive que maintenant, on le regrette. Mais ce projet est important pour lutter contre le terrorisme, c'est pourquoi nous soutenons la possibilité d'en débattre dès aujourd'hui, jusqu'au bout. (*Applaudissements*)

**02.04 Laurette Onkelinx** (PS): Il est facile d'applaudir. Je partage la conviction exprimée par Ecolo-Groen. Certes, il est important de lutter contre le terrorisme mais en vérifiant l'équilibre entre la sécurité de nos concitoyens et la protection des droits et libertés individuelles, ce qui prend du temps.

Si certaines dispositions ne posent aucun problème, pour d'autres, mon groupe avait demandé la tenue d'auditions. Le deuxième projet portant dispositions diverses risque d'aller devant la Cour constitutionnelle car il pose des problèmes de principe.

On ne peut voter n'importe quoi sous prétexte que cela porte le titre de terrorisme.

En Conférence des présidents, nous nous étions engagés à procéder au vote sur ce projet. Le PS étant engagé comme les autres partis, nous acceptons que le vote ait lieu. Mais nous soulignons

en we accepteren dan ook dat er gestemd wordt. We benadrukken echter dat dit een problematische procedure is voor een slecht ontwerp.

**02.05 Denis Ducarme (MR):** Ik dank de fracties van de oppositie die ermee ingestemd hebben dat het ontwerp "Terro III" op de agenda werd gezet zodat de antiterrorismaatregelen zo snel mogelijk handen en voeten krijgen.

Het debat in de commissie zou plaatsvinden op woensdag 13 juli en kon op vrijdag 15 juli worden vervolgd, maar niemand vond dat nodig en dus hebben we op woensdag 13 juli gestemd.

**02.06 Minister Koen Geens (Frans):** Ik bedank de oppositiepartijen die ons steunen om het Terro III-ontwerp vandaag te bespreken, in het verlengde van de vorige ontwerpen.

Mijnheer Nollet, ik heb uitgebreid geantwoord op de vragen van de heer Vanden Burre. We waren bereid om de discussie vrijdag voort te zetten, maar niemand vond dat nodig.

Ik zou zeer blij zijn als we deze tekst vandaag konden behandelen.

**02.07 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Als u de vrijdagmiddag toch had vrijgehouden, waarom heeft uw meerderheid de optie om hoorzittingen te houden, dan verworpen? Deze tekst doet afbreuk aan elementaire principes, en het zou goed zijn als externe personen er vragen over stelden.

De **voorzitter:** We zullen ons bij stemming uitspreken over het al dan niet toevoegen van dit punt aan de agenda.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg wordt het ontwerp op de agenda ingeschreven.

## Vragen

**03 Samengevoegde vragen van**  
- de heer Philippe Blanchart aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1406)

que c'est une procédure problématique pour un mauvais projet.

**02.05 Denis Ducarme (MR):** Merci aux groupes de l'opposition qui soutiennent la mise à l'ordre du jour du projet "Terro III" afin que les mesures anti-terrorisme se concrétisent le plus vite possible.

Le débat en commission était programmé pour le mercredi 13 juillet; il pouvait se poursuivre le vendredi 15 mais personne n'y a tenu et nous avons voté dès le mercredi 13.

**02.06 Koen Geens, ministre (en français):** Je remercie les partis de l'opposition qui nous soutiennent pour discuter aujourd'hui de ce projet "Terro III", dans la continuité des précédents.

Monsieur Nollet, j'ai répondu longuement aux questions de M. Vanden Burre. Nous étions prêts à poursuivre la discussion le vendredi mais personne ne l'a souhaité.

Je serais très heureux que nous traitions ce texte aujourd'hui.

**02.07 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Puisque vous aviez réservé le vendredi après-midi, pourquoi votre majorité a-t-elle rejeté la possibilité de tenir des auditions? Ce texte porte atteinte à des principes essentiels et méritait d'être questionné par des personnes extérieures.

Le **président:** Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Par conséquent le projet est inscrit à l'ordre du jour.

## Questions

**03 Questions jointes de**  
- M. Philippe Blanchart au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1406)  
- Mme Véronique Caprasse au premier ministre

- mevrouw Véronique Caprasse aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1394)
- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1395)
- mevrouw Sarah Claerhout aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1396)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1397)
- de heer Johan Vande Lanotte aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1398)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1407)
- de heer Peter De Roover aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1399)
- mevrouw Katrin Jadin aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1400)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "Turkije" (nr. P1408)
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister over "Turkije" (nr. P1401)

- sur "la Turquie" (n° P1394)
- Mme Barbara Pas au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1395)
- Mme Sarah Claerhout au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1396)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1397)
- M. Johan Vande Lanotte au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1398)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1407)
- M. Peter De Roover au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1399)
- Mme Katrin Jadin au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1400)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la Turquie" (n° P1408)
- M. Patrick Dewael au premier ministre sur "la Turquie" (n° P1401)

**03.01 Philippe Blanchart (PS):** Een rechtsstaat en een democratie mogen niet gewapenderhand worden aangevallen. We kunnen de poging tot staatsgreep in Turkije en de slachtoffers die daarbij vielen alleen maar betreuren. Er rijzen echter ook vragen bij de arrestatie, enkele uren later, van 20.000 personen, onder wie rechters, ambtenaren, universiteitsprofessoren en journalisten. Is zo een zuivering verenigbaar met de rechtsstaat? Kan de president van een land dat lid is van de Raad van Europa en van de NAVO een pleidooi houden voor de herinvoering van de doodstraf?

Die mislukte putsch mag niet worden aangegrepen om autoritaire maatregelen te nemen. We mogen de ogen niet sluiten voor wat er gebeurt.

Wat is uw standpunt over de situatie en de vele aanhoudingen? Hebt u de mogelijke impact op het toetredingsproces tot de EU al aangekaart? Zal België een initiatief nemen binnen de Raad van Europa of de NAVO? Wat met het asielrecht voor Turkse onderdanen?

**03.02 Véronique Caprasse (DéFI):** Na de mislukte coup in Turkije hebben de Amerikaanse en de Europese regeringsleiders hun steun aan de verkozen president uitgesproken, omdat politieke veranderingen niet met geweld mogen worden afgedwongen, maar via de stembus moeten worden verkregen. Een staatshoofd moet evenwel de oppositie, de persvrijheid, het recht op een eerlijk

**03.01 Philippe Blanchart (PS):** Un État de droit, une démocratie ne se prennent pas d'assaut. On ne peut que condamner le coup d'État militaire en Turquie et déplorer ses victimes. On se demande comment il est possible d'arrêter, quelques heures plus tard, 20 000 personnes, dont des juges, des fonctionnaires, des professeurs d'université et des journalistes. Une telle purge est-elle compatible avec l'État de droit? Le président d'un État membre du Conseil de l'Europe et de l'OTAN peut-il plaider en faveur du rétablissement de la peine de mort?

Ce putsch raté ne peut servir de prétexte à des mesures autoritaires. Nous ne pouvons fermer les yeux.

Quel est votre avis sur cette situation et ces arrestations massives? Avez-vous évoqué ses conséquences sur le processus d'adhésion de la Turquie à l'UE? La Belgique prendra-t-elle une initiative au sein du Conseil de l'Europe ou de l'OTAN? Qu'en est-il du droit d'asile pour les Turcs?

**03.02 Véronique Caprasse (DéFI):** Suite à la tentative de putsch en Turquie, les gouvernements américain et européens ont soutenu le président élu, estimant que les changements politiques ne doivent pas s'obtenir par la violence mais bien par la voie des urnes. Un chef d'État se doit cependant de respecter l'opposition, la liberté de presse, le droit à un procès équitable, l'indépendance et



proces, de onafhankelijkheid en de integriteit van de rechterlijke macht, de nationale minderheden en het internationale recht respecteren. Die beginselen komen in het gedrang, omdat de Turkse regering van de situatie gebruikmaakt om de politieke oppositie te muilkorven.

Duizenden soldaten, politieagenten en magistraten werden aangehouden, tienduizenden ambtenaren, docenten, rectoren en decanen op universiteiten werden geschorst, en de vergunning van 24 radio- en televisiezenders werd ingetrokken. Er wordt zelfs gewag gemaakt van de herinvoering van de doodstraf.

U moet die autoritaire uitwassen veroordelen en het Erdoganregime ertoe oproepen de democratische dialoog te herstellen in plaats van die te belemmeren. Welke diplomatieke betrekkingen onderhoudt ons land momenteel met Turkije? Over welke pressiemiddelen beschikken België en de Europese Unie?

**03.03 Barbara Pas (VB):** De mislukte staatsgreep bood de Turkse president Erdogan de ideale aanleiding om zijn zuivering die hij al een tijd doorvoert bij leger en justitie, uit te breiden. Radio- en tv-zenders verloren hun zendvergunningen en bijna 50.000 mensen werden gearresteerd of ontslagen. Dit was duidelijk voorbereid.

Het verontrust mij nog het meest dat Erdogan zijn boodschap ook in Europa kan verspreiden. Het is toch niet normaal dat zijn aanhangers bijvoorbeeld ook in Limburg na een vingerknip vernielingen aanbrengen en mensen intimideren? Is dat een bewijs van geslaagde integratie?

Erdogan vervangt de democratische samenleving door een totalitaire islamstaat, terwijl de premier en zijn regering toekijken. Wanneer komt er eindelijk een veroordeling? Zal Europa de toetredingsonderhandelingen stopzetten?

**03.04 Sarah Claerhout (CD&V):** Turkije is een belangrijke EU- en NAVO-partner, maar de situatie in het land baart ons al langer zorgen. Terwijl het land de weg naar een democratische rechtsstaat zou moeten bewandelen, gaat het al een tijdje de andere kant uit en komen veel rechten er onder druk te staan.

Uiteraard is een militaire staatsgreep geen geschikt

l'intégrité du pouvoir judiciaire, les minorités nationales et le droit international. Or ces principes sont menacés par un gouvernement qui saisit l'occasion pour museler l'opposition politique.

Des milliers de soldats, de policiers et de magistrats ont été arrêtés, des dizaines de milliers de fonctionnaires, d'enseignants, des recteurs et doyens d'université ont été suspendus et 24 chaînes de radio et télévision se sont vu retirer leur licence. Un rétablissement de la peine de mort a même été évoqué.

Vous devez condamner les dérives autoritaires en cours et appeler le régime Erdogan à rétablir le dialogue démocratique plutôt que de l'empêcher. Où en sont nos relations diplomatiques avec la Turquie? Quels sont les moyens de pression de la Belgique et de l'Union européenne?

**03.03 Barbara Pas (VB):** Le coup d'État manqué a donné au président turc, M. Erdogan, une occasion idéale d'étendre la purge qu'il pratique depuis un certain temps déjà au sein de l'armée et du secteur de la justice. Certaines chaînes de radio et de télévision ont été privées de leur autorisation d'émission et près de 50 000 personnes ont été arrêtées ou licenciés. Il est clair que ces actions avaient été préparées.

Ce qui m'inquiète encore le plus, c'est que M. Erdogan puisse également diffuser son message jusqu'en Europe. Il n'est quand même pas normal que ses sympathisants puissent, sur un simple claquement de doigts, faire des dégâts et intimider des personnes en province de Limbourg, entre autres? Est-ce là la preuve d'une intégration réussie?

M. Erdogan remplace la société démocratique par un État islamique totalitaire sous les yeux du premier ministre et de son gouvernement. Quand sera-t-il finalement condamné? L'Europe mettra-t-elle un terme aux négociations d'adhésion de la Turquie?

**03.04 Sarah Claerhout (CD&V):** Si la Turquie est un important partenaire de l'Union européenne et de l'OTAN, la situation dans ce pays nous inquiète toutefois déjà depuis longtemps. Alors qu'il devrait opter pour la démocratie et les principes d'un État de droit, le pays suit depuis un certain temps le modèle inverse en réprimant de nombreux droits.

Il va de soi qu'un coup d'État militaire ne constitue

antwoord. Maar de situatie na de coup is misschien nog zorgwekkender. Elementaire rechten van leraars, professoren, militairen, rechters, politici worden met de voeten getreden. Wij mogen niet werkeloos toekijken als Erdogan de democratische rechtsstaat uitholt!

Bovendien heersen er spanningen bij onze Turkse gemeenschap. Geweld is daarbij onaanvaardbaar, in België worden meningsverschillen met woorden uitgevochten! We dulden niet dat specifieke organisaties en mensen in ons land worden geïntimideerd en aangevallen.

Kan Turkije op deze manier nog verder op het pad van het EU-lidmaatschap? Kunnen wij Turkije nog steeds beschouwen als een duurzame strategische partner, ook in de NAVO? Hoe schat de premier de situatie in bij de Turkse gemeenschap in ons land in en welke maatregelen zal hij treffen?

**03.05 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): Vandaag bloedt mijn hart niet alleen als Belgische politica met Turkse wortels, maar vooral als democraat. We hebben in dit Parlement vaak meningsverschillen, maar één iets delen we: onze democratie en haar vrijheid van denken en spreken.

Daarom ook heeft de Turkse oppositie zich tegen de militaire staatsgreep verzet. Vandaag gebeurt er echter een presidentiële staatsgreep. Turkije heeft geen militaire dictatuur nodig en ook geen presidentiële, maar wel meer democratie! (*Levendig applaus op alle banken*)

Hiermee steek ik mijn nek uit, want de polarisering is enorm. We kunnen nochtans niets anders zeggen. Binnen de regering heerst echter een genante stilte.

Het baart ons zorgen dat het conflict ook hier in België escaleert. Het is onaanvaardbaar dat een persattaché van de ambassade burgers viseert wegens hun mening. Had de premier al overleg met de ambassade?

In maart besliste de Belgische regering om een nieuw hoofdstuk te openen voor de Turkse toetreding tot Europa. Wat zal de premier nu ondernemen? Het kan toch niet dat men gewoon zou onderhandelen alsof er niets gebeurd is!

pas une solution adéquate. Mais la situation après le putsch est peut-être encore plus inquiétante. Les droits élémentaires de professeurs, y compris d'université, de militaires, de juges et d'hommes et de femmes politiques sont bafoués. Nous ne pouvons rester les bras croisés alors que M. Erdogan vide l'État de droit démocratique de sa substance!

De surcroît, des tensions sont perceptibles au sein de notre communauté turque. Le recours à la violence est inacceptable. En Belgique, les divergences d'opinions ne donnent lieu qu'à des joutes verbales! Nous ne tolérons pas que des personnes et des organisations spécifiques soient intimidées et attaquées dans notre pays.

Étant donné les circonstances, la Turquie peut-elle encore poursuivre le processus d'adhésion à l'Union européenne? Pouvons-nous encore considérer ce pays comme un partenaire stratégique durable, y compris au sein de l'OTAN? Comment le premier ministre évalue-t-il la situation dans la communauté turque de Belgique et quelles mesures prendra-t-il?

**03.05 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen): Aujourd'hui, ce n'est pas seulement mon cœur de politicienne belge aux racines turques qui saigne, mais surtout mon cœur de démocrate. Nous avons souvent des divergences de vues dans cet hémicycle, mais une chose nous réunit cependant: notre démocratie et sa liberté de pensée et d'expression.

C'est au nom de ces principes que l'opposition turque a protesté contre la tentative de coup d'État militaire. Mais aujourd'hui nous assistons à un coup d'État présidentiel. La Turquie n'a que faire d'une dictature, qu'elle soit militaire ou présidentielle, mais elle a besoin de plus de démocratie! (*Applaudissements nourris sur tous les bancs*)

En disant cela, je m'engage personnellement, parce que la polarisation est énorme. Mais que dire d'autre? Or on observe un silence gênant dans les rangs du gouvernement.

L'escalade du conflit jusqu'en Belgique nous inquiète. Il est inadmissible qu'un attaché de presse de l'ambassade vise des citoyens en raison de leurs opinions. Le premier ministre a-t-il déjà eu des contacts avec l'ambassade?

En mars, le gouvernement belge a décidé d'ouvrir un nouveau chapitre dans les négociations d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Quelles seront à présent les démarches entreprises par le premier ministre? Il est me semble-t-il inconcevable de poursuivre les négociations

comme si rien ne s'était passé!

**03.06 Johan Vande Lanotte** (sp.a): De militaire staatsgreep werd door iedereen, terecht, hard veroordeeld. Na de militaire staatsgreep is er nu echter een soort legale staatsgreep aan de gang: de democratische staatsorganisatie wordt misbruikt om de democratie te ondermijnen door rechters te ontslaan, professoren een reisverbod op te leggen en media te muilkorven.

De reacties van Europa en ons land blijven onderkoeld. Wanneer zal onze regering de militaire én de legale staatsgreep veroordelen? Het is overigens opvallend hoe snel die laatste volgde op de eerste. Dit was duidelijk gepland.

Ook in eigen land rijzen er problemen, deels door de opjuttende taal van de Turkse ambassade. Werd die op het matje geroepen?

Volgens minister Jambon is dit een plaatselijk probleem, maar wanneer burgers van ons land tegen elkaar worden opgezet, moet de regering zich daar wel mee bezighouden. Zal de regering samen met de lokale overheid initiatieven nemen om dit probleem te beheersen?

**03.07 Georges Dallemagne** (cdH): We verkeren in shock door de berichten die ons uit Turkije bereiken: 45.000 ambtenaren, rechters en militairen werden er aangehouden en ontslagen.

Wat is er in de nacht van 15 op 16 juli echt gebeurd? We zijn getuige van een gigantische heksenjacht. De lijsten die gebruikt werden om zoveel mensen op zo weinig tijd te arresteren moeten wel vooraf zijn opgesteld...

Waarom reageert de Europese diplomatie zo voorzichtig? We moeten de heer Erdogan duidelijk maken dat wat er gebeurt onaanvaardbaar is en dat Turkije met het huidige regime niet tot de Europese Unie kan toetreden!

Er moet ook een debat in de NAVO gevoerd worden. Op de top van Warschau werd eraan herinnerd dat het bondgenootschap een gemeenschap van vrijheid en gedeelde waarden, waaronder de democratie en de rechtsstaat, blijft.

We moeten ervoor zorgen dat wie voor de repressie van Erdogan vlucht asiel in ons land kan krijgen. Hoe zullen we de slachtoffers van het geweld beschermen? De EU-lidstaten zouden eventueel

**03.06 Johan Vande Lanotte** (sp.a): À juste titre, tout le monde a condamné sans appel le coup d'État militaire. Toutefois, après le coup d'État militaire, une sorte de coup d'État légal se joue en ce moment: l'État démocratique est bafoué dans la mesure où les fondements de la démocratie sont sapés du fait que des juges sont limogés, que des professeurs se voient interdire de voyager et que les médias sont muselés.

L'Europe et la Belgique restent de marbre. Quand notre gouvernement condamnera-t-il à la fois ce coup d'État militaire et ce coup d'État légal? La rapidité avec laquelle le second a succédé au premier est d'ailleurs surprenante. C'est cousu de fil blanc.

Des problèmes se posent également en Belgique, en partie en raison de la phraséologie bravache de l'ambassade turque. L'ambassadeur turc a-t-il été convoqué?

Selon le ministre M. Jambon, il s'agit d'un problème local, mais je pense que lorsque des citoyens de notre pays sont montés les uns contre les autres, le gouvernement doit intervenir. Le gouvernement prendra-t-il des initiatives avec les autorités locales pour maîtriser le problème?

**03.07 Georges Dallemagne** (cdH): Nous sommes en état de choc face aux informations provenant de Turquie: 45 000 fonctionnaires, militaires et juges ont été arrêtés et licenciés.

Que s'est-il réellement passé dans la nuit du 15 au 16 juillet? Nous assistons à une gigantesque chasse aux sorcières. Les listes permettant d'arrêter autant de gens en si peu de temps devaient préexister...

Pourquoi la diplomatie européenne est-elle aussi timorée? Nous devons dire à M. Erdogan que ce qui se passe est inacceptable et que la Turquie de par son régime n'a pas vocation à entrer dans l'Union européenne!

Une discussion doit également avoir lieu à l'OTAN. Le Sommet de Varsovie a rappelé que l'Alliance demeure une communauté de liberté et de valeurs partagées, parmi lesquelles la démocratie et l'État de droit.

Nous devons veiller à ce que ceux qui fuient la répression de M. Erdogan trouvent asile dans nos pays. Qu'allons-nous faire pour protéger les victimes de violence? Les pays membres de l'UE

hun ambassadeurs voor overleg moeten terugroepen.

**03.08 Peter De Roover (N-VA):** Er is terecht veel verontwaardiging. We hebben vrijdagavond via de sociale media haast rechtstreeks een poging tot staatsgreep meegemaakt. Een staatsgreep is niet de manier om wantoestanden op te lossen en daar werd dan ook terecht op gereageerd.

Maar ook tegen wat daarop volgde, moeten we krachtig reageren. Als er binnen de 24 uur bijna 3.000 rechters uit hun ambt worden gezet, dan is de mislukte staatsgreep slechts een voorwendsel om een zuiveringsoperatie uit te voeren die al lang was georganiseerd.

Er moet nu een dubbel slot op de deur worden gezet om de toetreding van Turkije tot de EU tegen te houden.

Wij kunnen ons niet mengen in interne aangelegenheden, maar dan moet het omgekeerde ook gelden. Er circuleert op de sociale media een stuitend filmpje, waarop te zien is hoe met de hulp van de geluidsinstallatie van een BrusselsE politiewagen voor de ambassade van Turkije opripende taal werd gesproken tegen de tegenstanders van het Turkse regime. De taal die daar gebruikt wordt, kan niet in ons land. Dit valt onmiskenbaar buiten onze waarden en normen.

Ik roep deze regering dan ook op om maatregelen te nemen tegen de manier waarop de Turkse overheid hier bij ons onrust zaait.

**03.09 Katrin Jadin (MR):** In Turkije is de poging tot staatsgreep gelukkig mislukt. De machthebbers lijken van de situatie gebruik te maken om zich op een onwettige wijze van hun tegenstanders te ontdoen. De pers wordt gemuilkorfd en duizenden ambtenaren, rechters en leerkrachten worden ontslagen of opgepakt.

Ik ben blij dat de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken deze situatie al snel hebben veroordeeld. België en de EU moeten duidelijk stellen dat Turkije niet klaar is om tot de EU toe te treden. We moeten onze democratische principes vrijwaren, ook al blijft dat land – dat zich vergrijpt aan de waarden van de rechtsstaat – een bondgenoot in de NAVO.

In België en Duitsland wordt de wraakzucht van Turkije meer en meer voelbaar. Sommige mensen

devraient envisager de rappeler leurs ambassadeurs pour consultation.

**03.08 Peter De Roover (N-VA):** La vague d'indignation à laquelle l'on assiste est justifiée. Vendredi soir, par le truchement des réseaux sociaux, nous avons quasiment pu assister en direct à une tentative de coup d'État. La méthode n'est pas la bonne pour remédier aux dérives politiques et les réactions suscitées par la tentative de coup d'État sont dès lors appropriées.

Mais il est impératif de réagir avec la même fermeté aux événements qui ont suivi. Lorsqu'en l'espace de vingt-quatre heures, environ trois mille juges sont limogés, le coup d'État avorté n'est plus qu'un prétexte pour se livrer à une épuration planifiée depuis longtemps.

Il faut à présent installer un double verrou pour empêcher l'adhésion de la Turquie à l'UE.

Nous n'avons pas le droit de nous immiscer dans les affaires intérieures d'un autre pays, mais l'inverse est vrai également. Il circule sur les réseaux sociaux une vidéo choquante où l'on voit comment, à l'aide du haut-parleur d'un véhicule de police bruxellois garé devant l'ambassade de Turquie, d'aucuns tiennent des propos incendiaires à l'égard d'opposants au régime turc. Le langage utilisé à cette occasion n'a pas sa place dans notre pays. Il est indéniablement étranger à nos valeurs et à nos normes.

C'est pourquoi j'appelle le gouvernement à prendre des mesures contre les moyens mis en œuvre par l'État turc pour semer l'inquiétude dans notre pays.

**03.09 Katrin Jadin (MR):** La Turquie a fait l'objet d'une tentative de coup d'État qui, heureusement, a échoué. Le pouvoir semble en profiter pour se défaire de manière illégale de ses opposants. La presse est muselée et des fonctionnaires, des juges, des enseignants sont démis de leurs fonctions ou embarqués par milliers.

Je salue la condamnation rapide de cette situation par le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères. La Belgique et l'Union européenne doivent affirmer que la Turquie n'est pas prête à entrer dans l'Union européenne. Même si ce pays qui s'écarter des préceptes de l'État de droit reste un allié de l'OTAN, nous devons préserver les principes de la démocratie.

En Belgique et en Allemagne, le feu de la revanche s'intensifie. Des personnes doivent se cacher, et les

moeten onderduiken en de Turkse overheid zou ons gevraagd hebben om verdachten uit te leveren!

Over welke informatie beschikt u? Kent u de oorzaak van de onvrede bij het leger?

Hoe kunnen we die autoritaire uitwassen indammen? Zal de EU in die omstandigheden de toetredingsonderhandelingen voortzetten?

Lopen Belgische onderdanen in Turkije gevaar?

**03.10 Peter Luykx (N-VA):** In de nasleep van de coup in Turkije beschuldigde de woordvoerder van de Turkse ambassade de Vlaamse regering en minister-president Bourgeois ervan om goede banden te onderhouden met organisaties die terroristische activiteiten steunen. Dit is ontoelaatbaar! Hier leven we wel nog altijd in een rechtsstaat en als men iemand wil beschuldigen, dan moet men naar de rechtbank stappen en niet naar de pers.

Ook diplomatiek is dit ontoelaatbaar. Het Verdrag van Wenen bepaalt dat diplomaten zich niet mogen bemoeien met binnenlandse aangelegenheden. Als een van onze diplomaten in het buitenland een regeringsleider zou beschuldigen, dan zou hij niet kunnen aanblijven.

Welke acties zal de eerste minister ondernemen? Heeft de Turkse ambassade al contact opgenomen met hem om dit bericht te nuanceren?

Gisteren verklaarde de woordvoerder dat hij in eigen naam sprak. Zijn tweets van de voorbije dagen maken echter duidelijk dat hij alle morele integriteit kwijt is. Hij roept op om bepaalde personen met de dood te bedreigen en zegt dat iedereen die twijfelt of de coup wel vanuit de Gülen-beweging werd georganiseerd, een terreurorganisatie steunt.

Terwijl Turkije in brand staat, gooit deze diplomaat dus olie op het vuur. Wat is de reactie van de eerste minister?

**03.11 Patrick Dewael (Open Vld):** Het zijn woelige tijden: 24 uur na de aanslag in Nice vond er een staatsgreep plaats in Turkije, een buurland van de EU, een NAVO-bondgenoot, en tot nader order nog altijd een democratie.

autorités turques nous auraient demandé de leur livrer des personnes suspectes!

De quelles informations disposez-vous? Connaissez-vous l'origine des troubles dans l'armée?

Comment pouvons-nous endiguer ces dérives? L'UE poursuivra-t-elle les négociations d'adhésion de la Turquie?

Nos ressortissants en Turquie encourent-ils un danger?

**03.10 Peter Luykx (N-VA):** Dans la foulée de la tentative de coup d'État en Turquie, le porte-parole de l'ambassade turque a accusé le gouvernement flamand et son ministre-président M. Bourgeois d'entretenir d'excellentes relations avec des organisations qui soutiennent des activités terroristes. C'est inadmissible! Nous vivons toujours dans un État de droit et d'éventuelles accusations visant une personne doivent être portées devant les tribunaux et pas dans les médias.

Ces propos sont tout aussi inacceptables d'un point de vue diplomatique. La Convention de Vienne stipule que les diplomates doivent s'abstenir de toute ingérence dans les affaires intérieures d'un État. Si l'un de nos diplomates en poste à l'étranger se hasardait à accuser le chef d'un gouvernement local, il devrait rentrer en Belgique.

Que compte faire le premier ministre? L'ambassade de Turquie l'a-t-elle déjà contacté pour nuancer les propos de son porte-parole?

Hier, ce dernier a déclaré qu'il s'était exprimé à titre personnel. Les tweets postés ces derniers jours témoignent néanmoins d'une perte totale de toute intégrité morale. Il appelle à lancer des menaces de mort contre certaines personnes et affirme que toute personne qui doute que le mouvement Gülen tire les ficelles de cette tentative de coup d'État est un suppôt d'une organisation terroriste.

Alors que la Turquie s'embrase, ce diplomate verse de l'huile sur le feu. Quelle est la réaction du premier ministre?

**03.11 Patrick Dewael (Open Vld):** Nous vivons une époque très troublée: 24 heures après l'attentat de Nice, un coup d'État a eu lieu en Turquie, la Turquie qui est à la fois un pays limitrophe de l'Union européenne, notre allié au sein de l'OTAN et qui est encore, jusqu'à nouvel ordre, un État démocratique.

Uiteraard moeten we de staatsgreep veroordelen, maar dat neemt niet weg dat het al een hele tijd grondig misloopt in Turkije. De rechtsstaat staat er eigenlijk al langer onder druk. Nu komt daar een onvoorstelbare repressie bij tegen de zogenaamde coupgelegers – onderwijzers, rechters en journalisten. Zelfs de herinvoering van de doodstraf komt prominent op de agenda.

President Erdogan vindt in de mislukte coup het perfecte alibi om de democratie en de rechtsstaat uit te schakelen. Ik herhaal vandaag dat we niet met onze Europese waarden mogen marchanderen. De vluchtelingendeal met Turkije impliceert niet dat hij een autoritair schrikbewind mag installeren met Europese goedkeuring.

Europa moet krachtig reageren. Onder deze omstandigheden is een toetreding tot de EU ondenkbaar.

Ik stel vast dat het conflict in Turkije in ons land wordt geïmporteerd. Individuen plegen geweld en prediken haat en de Turkse ambassade pookt de gemoederen op. België is een democratische rechtsstaat, gestoeld op de principes uit de Verlichting. We moeten beter ons best doen om dat duidelijk te maken aan nieuwkomers, maar ook aan jongeren die hier geboren zijn. Wat zal de Belgische regering doen om die principes aan de orde te brengen?

**03.12** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Europa wordt geconfronteerd met instabiliteit en onveiligheid in het Zuiden, in Irak, Syrië en Libië, en de betrekkingen met de grote buur in het Oosten, Rusland, staan op losse schroeven. In die omstandigheden moeten we ons terugplooiën op onze grondwaarden, de beginselen van de Verlichting, van de democratie, van de rechtsstaat, van respect en verdraagzaamheid. In de diplomatie moet men soms een pragmatische houding aannemen, maar op belangrijke momenten zoals dit moeten de grondwaarden in herinnering worden gebracht.

Meteen na de gebeurtenissen in Turkije hebben minister Didier Reynders en ikzelf gereageerd. We veroordeelden het gebruik van geweld om de macht te grijpen en vroegen om een gematigde en evenredige reactie. Wat vandaag in Turkije aan de gang is, is een ontsporing, een onaanvaardbare autoritaire uitwas. We veroordelen de

Il va de soi que nous devons condamner ce coup d'État mais il n'empêche que la Turquie est en proie à des dysfonctionnements très profonds depuis pas mal de temps. Cela fait longtemps que l'État de droit y est soumis à de très fortes pressions. Aujourd'hui, on observe une répression inimaginable contre tous ceux qui ont fomenté ce coup d'État: des enseignants, des juges et des journalistes. Il n'est pas jusqu'à la réintroduction de la peine de mort qui ne soit inscrite tout en haut de l'agenda politique.

Ce coup d'État avorté fournit au président Erdogan un alibi en or pour éliminer la démocratie et l'État de droit dans son pays. Je répète aujourd'hui que nous ne devons pas brader nos valeurs européennes. L'accord conclu entre la Turquie et l'UE n'autorise nullement le président Erdogan à mettre en place un régime autoritaire avec la bénédiction de l'Europe.

La réaction de l'Europe doit être énergique. Une adhésion à l'Union européenne est impensable dans ces circonstances.

Je constate que le conflit turc s'importe dans notre pays. Des individus commettent des actes de violence et prêchent la haine, l'ambassade turque échauffe les esprits. La Belgique est un État de droit démocratique qui s'appuie sur les valeurs des Lumières. Nous devons redoubler d'efforts pour faire comprendre ces principes aux personnes qui arrivent dans notre pays mais également aux jeunes qui sont nés en Belgique. Quelles mesures le gouvernement va-t-il prendre pour faire respecter ces principes?

**03.12** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): L'Europe est confrontée à l'instabilité et l'insécurité dans le Sud – en Irak, Syrie et Lybie – et éprouve des doutes dans ses relations avec son grand voisin de l'Est: la Russie. Dans ces moments-là, il est important de se rassembler autour de nos valeurs fondamentales, des principes des Lumières, de la démocratie, de l'État de droit, du respect et de la tolérance. La vie diplomatique impose un certain pragmatisme mais ces valeurs doivent être rappelées dans les moments-clés.

Dès le lendemain des événements en Turquie, j'ai réagi avec Didier Reynders en condamnant l'usage de la force pour capter le pouvoir et en appelant à la retenue et à la proportionnalité de la réaction. Ce qui se passe aujourd'hui en Turquie est un dérapage, une dérive autoritaire inacceptable. Nous le condamnons! (*Applaudissements sur les bancs*)

gebeurtenissen! (*Applaus bij de meerderheid*)

(*Nederlands*) De situatie is duidelijk. Er is een toetredingsproces, maar het vluchtelingenakkoord is geen blanco cheque. Ik bevestig dit belangrijke engagement.

(*Frans*) Turkije keert de Europese waarden en projecten steeds vaker de rug toe en dat is geen nieuw gegeven. De toetreding van Turkije tot Europa is vandaag niet meer dan een illusie.

De herinvoering van de doodstraf is onaanvaardbaar. En dat zal ook onze boodschap zijn ten aanzien van de Europese instanties.

(*Nederlands*) Omdat we geen overdracht willen van het conflict naar België, hebben we initiatieven genomen. Wij hameren op cohesie, respect, tolerantie. Dat blijft voor ons een cruciaal punt.

Maandag vond een vergadering van de Nationale Veiligheidsraad plaats. De veiligheidsdiensten kregen de opdracht heel alert te zijn en een nultolerantie te hanteren voor bedreiging en intimidatie.

(*Frans*) Bepaalde uitlatingen van het personeel van de ambassade van Turkije kunnen niet door de beugel. We willen ervoor zorgen dat de diplomatieke praktijken in acht worden genomen. We hebben de Turkse ambassadeur deze namiddag op het departement Buitenlandse Zaken ontboden. Op grond van zijn uitleg zal de regering bekijken hoe ze zal reageren.

We zullen de ogen niet sluiten voor wat er in Turkije gebeurt. Duizenden ambtenaren, magistraten en leerkrachten kunnen niet binnen enkele uren zomaar in verdenking gesteld worden. We verdedigen de democratische waarden in België, in Europa en bij alle internationale instanties, waaronder de NAVO. (*Applaus bij de meerderheid*)

**03.13** **Philippe Blanchart** (PS): Het is onaanvaardbaar dat men de democratie met wapens bestrijdt, maar het is even onaanvaardbaar dat er rechters, journalisten en hoogleraars worden aangehouden. U heeft ons gerustgesteld: we zullen niet werkeloos blijven toezien. De aanvallen van de heer Erdogan op de vrijheid van denken zijn uiteraard verontrustend. (*Applaus*)

**03.14** **Véronique Caprasse** (DéFI): Wat er in Turkije gebeurt is meer dan een ontsporing. Men valt er de vrijheid van denken aan. U heeft me gerustgesteld en ik wens u moed toe voor wat er u

*de la majorité*)

(*En néerlandais*) La situation est claire. Un processus d'adhésion est en cours mais l'accord UE-Turquie sur les réfugiés n'est pas un chèque en blanc. Je confirme cet engagement important.

(*En français*) De plus en plus – et pas seulement depuis ces derniers jours –, la Turquie tourne le dos aux valeurs et projet européens. Aujourd'hui, son adhésion à l'Europe n'est plus qu'un mirage.

Le rétablissement de la peine de mort est une ligne rouge. Nous plaiderons en ce sens devant les instances européennes.

(*En néerlandais*) Nous avons pris des initiatives pour éviter une propagation du conflit en Belgique. Nous insistons sur la cohésion, le respect, la tolérance. Cela reste pour nous un point capital.

Lundi s'est tenue une réunion du Conseil national de sécurité. Les services de sécurité ont reçu pour mission de se montrer très vigilants et d'appliquer la tolérance zéro face aux menaces et aux intimidations.

(*En français*) Certaines manifestations du personnel de l'ambassade de Turquie sont inacceptables. Nous entendons faire respecter les pratiques diplomatiques. Nous avons convoqué l'ambassadeur de Turquie aux Affaires étrangères cet après-midi. En fonction des explications reçues, le gouvernement appréciera les suites à donner.

Nous ne fermerons pas les yeux sur la situation turque. Des milliers de fonctionnaires, de magistrats et de professeurs ne peuvent être mis en cause en quelques heures. Nous défendons les valeurs démocratiques en Belgique, en Europe et dans toutes les instances internationales y compris à l'OTAN. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**03.13** **Philippe Blanchart** (PS): S'il est intolérable d'attaquer la démocratie les armes à la main, il l'est tout autant d'arrêter juges, journalistes ou professeurs d'université. Vous avez été rassurant: nous ne restons pas les bras croisés. Les attaques de M. Erdogan contre la liberté de penser ne peuvent que nous inquiéter. (*Applaudissements*)

**03.14** **Véronique Caprasse** (DéFI): C'est plus qu'un dérapage en Turquie: on s'y attaque à la liberté de penser. Vos paroles me rassurent et je vous souhaite du courage pour ce qui reste à faire.

nog te doen staat.

**03.15 Barbara Pas (VB):** Eindelijk heeft de premier gezegd dat de praktijken van president Erdogan en de uitwassen ervan in ons land onaanvaardbaar zijn. Het mag echter niet bij harde woorden in dit halfroond blijven.

Leden van regeringspartijen zeggen dat Turkije niet tot de EU mag toetreden, maar daar wordt niet naar gehandeld. België heeft op de Europese Raad niet gevraagd om de toetredingsonderhandelingen op te schorten. Volgende week wordt de Turkse minister voor de EU-zaken opnieuw uitgenodigd op een informele top, net om over een EU-uitbreiding te praten. Ondertussen loopt de miljardenstroom aan pretoetredingssteun gewoon verder. Begin deze maand heeft president Erdogan aangekondigd dat hij 3 miljoen Syrische vluchtelingen Turks staatsburger wil maken. Misschien kan de premier er meteen EU-burgers van maken.

Als democraat en overtuigd Europeaan weiger ik daaraan mee te doen en reken ik op hard verzet en onmiddellijke stopzetting van die toetredingsonderhandelingen.

**03.16 Sarah Claerhout (CD&V):** De premier heeft duidelijke taal gesproken. Wij mogen niet zomaar toekijken terwijl er een afglijding is naar een totalitair regime. Dit mag geen eenmalige veroordeling zijn en dat moet de focus blijven de komende maanden en jaren.

Ik ben het eens met de oproep om ons eensgezind te verenigen rond het fundamentele. Op het vlak van onze democratische rechtsstaat mogen we inderdaad geen compromissen sluiten. Politieke meningen moeten vrij geuit en bediscussieerd kunnen worden. Geweld, bedreigingen en intimidatie moeten streng worden bestreden.

**03.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen):** Ik deel de brede verontwaardiging in dit halfroond, maar een tweet van minister Reynders valt niet te categoriseren als een officiële persmededeling, toen de coup volop aan de gang was en de Turkse bevolking op zoek was naar democratische steun. Soms is er iets meer nodig en moet men ook sneller zijn dan dat. Ik deel elk democratisch principe dat de premier heeft vermeld. Hij zal de ambassadeur deze namiddag convoceren en de invoering van de doodstraf is voor hem een rode lijn. Voor ons en onze bevolking is de rode lijn

**03.15 Barbara Pas (VB):** Le premier ministre a enfin qualifié d'inacceptables les pratiques du président Erdogan et les abus qu'elles impliquent dans notre pays. On ne peut cependant s'en tenir à des paroles fortes dans cet hémicycle.

Certains membres de la majorité estiment que la Turquie ne peut adhérer à l'Union européenne, mais aucune action concrète n'est entreprise en ce sens. La Belgique n'a pas appelé le Conseil européen à suspendre les négociations d'adhésion. La semaine prochaine, le ministre turc des Affaires européennes sera à nouveau convié lors d'un sommet informel, précisément pour évoquer un élargissement de l'UE. Entre-temps, on continue de verser des milliards d'euros en guise d'aide de pré-adhésion. Début du mois, le président Erdogan a annoncé qu'il souhaitait naturaliser 3 millions de réfugiés syriens. Tant qu'on y est, le premier ministre pourrait en faire directement des citoyens européens.

En tant que démocrate et européenne convaincue, je refuse d'être complice et je compte sur une ferme opposition et sur l'interruption immédiate de ces négociations d'adhésion.

**03.16 Sarah Claerhout (CD&V):** La réponse du premier ministre est claire. Nous ne pouvons nous contenter d'observer passivement la dérive de la Turquie vers un régime totalitaire. Il ne peut s'agir d'une condamnation pour marquer le coup et la situation turque doit continuer de bénéficier de notre attention au cours des prochains mois et des prochaines années.

Je rejoins l'appel à nous rassembler de manière unanime autour de l'essentiel. Nous ne pouvons effectivement accepter de compromettre notre État de droit démocratique. Les opinions politiques doivent pouvoir être exprimées et débattues librement. La violence, les menaces et l'intimidation doivent être sévèrement combattues.

**03.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen):** Je partage l'énorme indignation qui s'est exprimée dans cet hémicycle, mais je pense qu'alors que la tentative de coup d'État battait son plein et que la population turque appelait à un soutien démocratique, il est difficile de qualifier un *tweet* du ministre Reynders de communiqué de presse officiel. Il faut parfois en faire plus et plus rapidement. Je souscris à chacun des principes démocratiques énoncés par le premier ministre. Il va convoquer l'ambassadeur de Turquie cet après-midi et le rétablissement de la peine de mort constitue pour lui une ligne rouge. En



echter allang overschreden. Die rode lijn moet de premier inspireren om ons buitenlands beleid te herdenken volgens de democratische principes die we hier vandaag over meerderheid en oppositie heen allemaal hebben gehuldigd. Ik verwijs naar de problematische vluchtelingendeal en onze onvoorstelbaar problematische houding tegenover een dictatoriaal regime als Saudi-Arabië. Ook daar mogen we niet over zwijgen. Helaas vindt onze fractie hier op dat vlak bitter weinig steun.

ce qui nous concerne et également pour la population, cette ligne rouge a cependant été franchie depuis longtemps. Elle devrait inciter notre premier ministre à repenser la politique étrangère de la Belgique à l'aune des principes démocratiques qui ont été célébrés ici aujourd'hui, opposition et majorité confondues. Je fais allusion à l'accord discuté qui a été conclu pour résoudre le problème des réfugiés, ainsi qu'à l'attitude incroyablement ambiguë de notre pays à l'égard d'une dictature comme celle qui sévit en Arabie saoudite. Là aussi, il faut briser le silence. Sur cette question, notre groupe ne trouve malheureusement que peu de soutien dans cet hémicycle.

**03.18 Johan Vande Lanotte** (sp.a): De duidelijke verklaring van de premier, ook over het feit dat men de ambassadeur op het matje zal roepen, heeft haar belang, maar het had allemaal misschien wat eerder gekund. Het parlementair debat heeft alleszins een stelling doen innemen. Ik heb echter geen antwoord gekregen op een ander punt. We weten dat de minister van Binnenlandse Zaken heeft gezegd dat de gebeurtenissen in Limburg een lokale aangelegenheid zijn. Zal de regering zelf, samen met de plaatselijke autoriteiten – niet alleen in Limburg – acties ondernemen? Ik denk echt dat dit nodig is.

**03.18 Johan Vande Lanotte** (sp.a): Les propos très clairs du premier ministre, ainsi que la convocation de l'ambassadeur pour le rappeler à l'ordre sont certes importants, mais ces initiatives auraient peut-être pu être prises plus tôt. Le débat parlementaire a en tout cas permis de définir une position. Un autre point est toutefois resté sans réponse. Nous savons que le ministre de l'Intérieur a déclaré que les événements survenus dans le Limbourg étaient une affaire locale. Le gouvernement a-t-il l'intention d'entreprendre des actions avec les autorités locales, et pas seulement dans le Limbourg? Cela me paraît vraiment indispensable.

**03.19 Georges Dallemagne** (cdH): Uw reactie heeft op zich laten wachten, maar u sprak duidelijke taal.

**03.19 Georges Dallemagne** (cdH): Même si vos paroles ont été tardives, elles ont été claires.

Het is een goede zaak dat de ambassadeur van Turkije in België op het matje geroepen werd. Diplomaten die de regels niet naleven, hebben volgens mij niets te zoeken op Belgisch grondgebied. Alle ambassadeurs van de EU-lidstaten in Turkije zouden moeten worden geraadpleegd.

Nous saluons la convocation de l'ambassadeur de Turquie en Belgique. Selon moi, si des diplomates n'ont pas respecté les règles, ils n'ont plus leur place sur le sol belge. Tous les ambassadeurs de l'Union européenne en Turquie devraient être consultés.

De vrijheid, de rechtsstaat en de democratie zijn op sterven na dood in Turkije. We moeten diegenen die in deze Europese waarden geloven, steunen.

La liberté, l'État de droit et la démocratie sont en train de disparaître en Turquie. Nous devons soutenir ceux qui croient en ces valeurs européennes.

**03.20 Peter De Roover** (N-VA): De premier heeft duidelijkheid verschaft. Behalve over concrete maatregelen, moeten wij ook nadenken over hoe de sfeer van de voorbije dagen is kunnen ontstaan.

**03.20 Peter De Roover** (N-VA): Le premier ministre a fait la clarté. En plus de songer à des mesures concrètes, nous devons également réfléchir à la manière dont une atmosphère telle que celle qui régnait ces derniers jours a pu s'installer.

Ebru Umar, een Turks-Nederlandse journaliste, is al voor de recente gebeurtenissen aangeklaagd omdat zij president Erdogan zagezegd had beledigd. Zij moet vandaag op een geheim adres

Ebru Umar, une journaliste turco-néerlandaise, avait déjà été accusée, avant les récents événements, d'avoir prétendument insulté le président Erdogan. Aujourd'hui, elle séjourne à une adresse tenue

verblijven, omdat zij in Nederland niet langer veilig is. Tahmina Akefi, een Nederlandse auteur van Afghaanse afkomst, zegt dat dit niet als een verrassing komt. Door altijd maar tolerant te zijn, droeg Nederland actief bij aan de loyaliteit die migranten koesteren voor hun herkomstland. Mensen die naar het Westen komen, vinden het allesbehalve vanzelfsprekend om zich aan te passen. Europeanen willigen dat al te gemakkelijk in. De analyse van Tahmina Akefi toont aan dat ook mensen van vreemde afkomst absoluut een waardevolle bijdrage kunnen leveren. Haar gedachten moeten ons inspireren bij de analyse van de huidige problemen.

**03.21 Katrin Jadin (MR):** Er moest een duidelijk signaal worden afgegeven, en dat hebben we ook gekregen.

We hebben gestreden voor de rechtsstaat, de democratie en de vrijheid. We zullen die waarden verdedigen.

**03.22 Peter Luykx (N-VA):** Het ontbieden van de ambassadeur is een goede zaak, maar had gisteren al gemogen. Ik hoop dat de premier hem in dezelfde duidelijke bewoordingen als de Vlaamse minister-president laat weten dat de uitlatingen van zijn medewerker ontoelaatbaar zijn en dat die man het conflict enkel en alleen maar importeert. Ik hoop dat de premier bij de ambassadeur aandringt op een gepaste reactie.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van de heer Tim Vandenput aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2017" (nr. P1409)**

**04.01 Tim Vandenput (Open Vld):** Gisteren heeft de nieuwe Britse eerste minister aan de Europese president laten weten dat het Verenigd Koninkrijk niet van plan is om het EU-voorzitterschap op te nemen in de tweede helft van 2017. Dat is logisch. Het Verenigd Koninkrijk wenst een kleinere rol te spelen in de EU, in afwachting van een definitieve brexit. Men kan moeilijk de agenda van de toekomst van de EU vastleggen, als men er binnenkort geen deel meer van uitmaakt.

secrète, car elle n'est plus en sécurité aux Pays-Bas. Selon les propos de Tahmina Akefi, une auteure néerlandaise d'origine afghane, ce n'est pas une surprise. En faisant toujours preuve de tolérance, les Pays-Bas ont contribué activement à accentuer la loyauté que les migrants éprouvent à l'égard de leur pays d'origine. Les migrants qui viennent s'établir en Europe occidentale trouvent qu'il ne va pas de soi de s'adapter à leur pays d'accueil. Les Européens accèdent trop volontiers à leurs exigences. L'analyse de Tahmina Akefi prouve que les personnes d'origine étrangère peuvent aussi fournir une contribution précieuse. Nous devrions nous inspirer de ses idées dans notre analyse des problèmes qui se posent pour le moment.

**03.21 Katrin Jadin (MR):** Nous avons besoin d'un message clair; nous l'avons reçu.

Nous nous sommes battus pour l'État de droit, la démocratie et la liberté. Nous comptons défendre ces valeurs.

**03.22 Peter Luykx (N-VA):** La convocation de l'ambassadeur est une bonne chose mais elle aurait pu intervenir dès hier. J'espère que le premier ministre lui fera comprendre, en usant du même langage dénué d'équivoque que le ministre-président flamand, que les déclarations de son collaborateur sont inacceptables et que cet homme ne fait qu'importer le conflit turco-turc en Belgique. J'espère que le premier ministre demandera instamment à l'ambassadeur de réagir adéquatement.

*L'incident est clos.*

**04 Question de M. Tim Vandenput au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la présidence du Conseil de l'UE au cours du second semestre 2017" (n° P1409)**

**04.01 Tim Vandenput (Open Vld):** La nouvelle première ministre britannique a annoncé hier au président européen que le Royaume-Uni n'avait pas l'intention d'assumer la présidence tournante de l'UE au second semestre de 2017. C'est logique. Le Royaume-Uni entend jouer un rôle moins important en Europe dans l'attente d'un Brexit définitif. Il est en effet difficile, pour un pays qui ne fera plus partie à court terme de l'UE, de fixer le futur agenda de celle-ci.

Wie zal het voorzitterschap in de plaats van het Verenigd Koninkrijk waarnemen? Heeft de premier dit vorige week in Warschau al informeel kunnen aftoetsen? Enkele dagen geleden liet minister Reynders reeds weten dat België, indien nodig, bereid zou zijn om het voorzitterschap op te nemen. Dat is een interessant denkspoor. België is steeds een van de grootste drijvende krachten van het Europese project geweest. Onze vorige voorzitterschappen werden altijd positief beoordeeld.

Wat zal er gebeuren met het EU-voorzitterschap in de tweede helft van 2017? Overweegt België officieel het voorzitterschap over te nemen? Wanneer wordt hierover beslist?

**04.02** Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): De voorbije dagen waren er, bijvoorbeeld in de marge van de top in Warschau, inderdaad informele gesprekken over de volgende Europese voorzitterschappen. Iedereen heeft in de weken na het Brits referendum begrepen dat een voorzitterschap van het Verenigd Koninkrijk tijdens het tweede semester van 2017 een moeilijke optie is. De nieuwe Britse eerste minister heeft bevestigd dat Groot-Brittannië het voorzitterschap niet zal opnemen.

Vandaag waren er informele gesprekken.

De procedure in het kader van COREPER is nog niet afgerond. Het jongste voorstel van Donald Tusk is dat Estland zes maanden vroeger het voorzitterschap zou vervullen. De optie van een Belgisch voorzitterschap is geen initiatief van België. Het is een informeel denkspoor in Europese kringen, om logistieke en praktische redenen. De laatste uren gaat het meer de richting uit van een vervroeging met zes maanden van de verschillende voorzitterschappen. Dat is echter nog niet officieel. Wellicht krijgen we de volgende dagen duidelijkheid. Als we het voorstel hadden gekregen, dan waren we bereid geweest om te vervangen.

**04.03** **Tim Vandenput** (Open Vld): Ik ben blij te horen dat men in de EU aan ons had gedacht als natuurlijke vervanger. 2017 wordt sowieso een druk diplomatiek jaar met de NAVO-top en de brexitonderhandelingen. Wij wensen de premier hierbij veel succes.

*Het incident is gesloten.*

**05** **Samengevoegde vragen van**

Qui prendra la place du Royaume-Uni? Le premier ministre a-t-il déjà pu procéder à un sondage informel à ce sujet la semaine dernière lors du Sommet de Varsovie? Il y a quelques jours, le ministre Reynders a déjà fait savoir que la Belgique serait prête, le cas échéant, à reprendre cette présidence. Il s'agit d'une piste intéressante. La Belgique a toujours été l'un des principaux moteurs du projet européen. Nos présidences antérieures ont toujours reçu un écho favorable.

Qu'advient-il concernant la présidence de l'UE au second semestre de 2017? La Belgique envisage-t-elle officiellement d'assumer ce rôle? Quand une décision sera-t-elle prise à ce sujet?

**04.02** **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Ces derniers jours, il y a en effet eu, en marge du Sommet de Varsovie notamment, des pourparlers officieux à propos des prochaines présidences européennes. Dans la semaine qui a suivi le référendum, chacun a compris que confier la présidence de l'UE au Royaume-Uni au second semestre de 2017 était une option délicate. La nouvelle première ministre britannique a confirmé que son pays renonçait à la présidence de l'UE.

Des pourparlers officieux ont eu lieu aujourd'hui.

La procédure prévue dans le cadre du COREPER n'est pas encore bouclée. La dernière proposition de Donald Tusk consiste à confier la présidence à l'Estonie six mois plus tôt que prévu. L'option d'une présidence belge n'est pas une initiative de la Belgique. Il s'agit d'une piste de réflexion officieuse qui est explorée dans les milieux européens et qui repose sur des considérations d'ordre logistique et pratique. Ces dernières heures, on semble se diriger vers une anticipation de six mois des différentes présidences. Ce n'est toutefois pas encore officiel. Nous saurons probablement à quoi nous en tenir exactement au cours des prochains jours. Si nous avons reçu cette proposition, nous aurions été disposés à remplacer le Royaume-Uni.

**04.03** **Tim Vandenput** (Open Vld): Je me réjouis d'entendre qu'on a pensé à nous au sein même de l'Union européenne comme remplaçant naturel. L'année 2017 sera de toute façon une année diplomatique très chargée avec le sommet de l'OTAN et les négociations sur le Brexit. Nous souhaitons bonne chance au premier ministre.

*L'incident est clos.*

**05** **Questions jointes de**

- de heer Marco Van Hees aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1403)

- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1404)

- de heer Eric Massin aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1405)

- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "de hervorming van de arbeidswetgeving" (nr. P1402)

- M. Marco Van Hees au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1403)

- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1404)

- M. Eric Massin au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1405)

- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la réforme de la législation sur le travail" (n° P1402)

**05.01 Marco Van Hees (PTB-GO!):** U dient uw twee wetsontwerpen in in de zomervakantie: *perfect timing*. Bovendien zijn ze op maat van de werkgevers gesneden. Een tekst gaat over het concurrentievermogen en wijzigt de spelregels. De tekst over wendbaar werk leidt ertoe dat de werknemer meer moet werken om minder te verdienen.

Hoe zullen die teksten bijdragen tot een betere afstemming tussen privé- en beroepsleven?

Over welke waarborgen beschikt een werkgever die niet zou instemmen met de 100 extra uren, die boven op de berekening op jaarbasis van de arbeidstijd komen?

U zegt dat de wet zal worden opgelegd indien er tegen eind 2016 geen akkoord is. Welk belang hebben de werkgevers er dan bij te onderhandelen?

Waar is het werkbaar werk gebleven in uw ontwerp?

**05.02 Meryame Kitir (sp.a):** De minister heeft heel wat opschudding verwekt door vlak voor de vakantie nog twee wetsontwerpen in te dienen en op te sturen naar de NAR. Die timing getuigt van weinig respect voor de sociale partners, maar de inhoud van de wetsontwerpen shockeert nog meer. Al meer dan een jaar plant de minister allerlei overleg en nu heeft hij naar eigen zeggen een menu voor werkbaar werk klaar. Wat staat daarin? De werknemer kan 100 extra uren werken zonder inhaalrustdag, wat impliceert dat hij 11 uur per dag of 50 uur per week kan werken zonder inhaalrust. De werknemers zijn dat idee niet goed gezind. Ook de werkgevers vragen flexibiliteit en dat biedt het voorgestelde systeem hen absoluut niet. De N-VA

**05.01 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Déposer vos deux projets pendant les vacances d'été: votre timing est parfait. En outre, ils sont taillés pour le patronat. Un texte porte sur la compétitivité et change les règles du jeu. Le texte sur la flexibilité a pour conséquence que le travailleur va travailler plus pour gagner moins.

Comment ces projets vont-ils permettre de concilier vie professionnelle et personnelle?

En ce qui concerne les 100 heures ajoutées à l'annualisation du temps de travail, quelles sont les garanties pour le travailleur en cas de refus?

Vous stipulez qu'à défaut d'accord avant fin 2016, la loi s'imposera. Quels intérêts les patrons auraient-ils à négocier?

Enfin, où est le travail "faisable" dans votre projet?

**05.02 Meryame Kitir (sp.a):** Le ministre a suscité un grand émoi en déposant encore deux projets de loi et en les envoyant au CNT à la veille des vacances parlementaires. Ce timing témoigne de peu de respect pour les partenaires sociaux mais la teneur de ces projets de loi est encore plus choquante. Le ministre organise toutes sortes de concertations depuis plus d'un an et voilà qu'il nous présente de but en blanc ce qu'il appelle lui-même un menu pour le travail sur mesure. Que contient ce menu? Les travailleurs pourront accomplir 100 heures supplémentaires de plus sans repos compensatoire, ce qui implique qu'ils pourront travailler 11 heures par jour ou 50 heures par semaine sans repos compensatoire. Cette

en Open Vld steigeren eveneens, maar dan omdat de werknemer in deze wetsontwerpen volgens hen nog te veel te zeggen heeft.

Zal de minister zijn wetsontwerpen afvoeren en deze zaak overlaten aan de sociale partners?

**05.03** **Éric Massin** (PS): Bij de opmaak van de begroting werden er sociale bepalingen aangedragen, en daarmee heeft de regering zich het ongenoegen van de vakbonden, én van het ACW, op de hals gehaald. Vandaag legt u uw wetsontwerp voor aan de Groep van Tien.

U hoopte dat de werkgevers aan uw kant stonden, maar de heer Timmermans heeft gezegd dat u van België een sociale woestijn zult maken. U hoopte dat de regering achter u stond, maar van uw collega De Croo krijgt u een dolkstoot in de rug, want die zegt dat er over de teksten nog gesproken kan worden en dat de regering zal beslissen.

U legt een tekst voor tijdens de vakantie, in de wetenschap dat de Groep van Tien niet zal samenkomen voor eind augustus. Hoe zult u dat sociaal overleg organiseren tijdens de vakantie?

U wilt een akkoord voor eind augustus, terwijl dan pas de eerste vergadering wordt gehouden! Zult u uitstel verlenen als er geen akkoord bereikt wordt? Zult u andere constructieve voorstellen doen? Hebt u enige marge?

Is er wel eensgezindheid in de regering?

**05.04** **Catherine Fonck** (cdH): Uw wetsontwerp heeft heel wat reacties losgemaakt bij de sociale partners, maar ook bij de regeringspartners. Uw collega's en u zitten blijkbaar niet op één lijn. N-VA en Open Vld hebben de tekst afgeschoten en de regering heeft afgesproken om u het zwijgen op te leggen.

Wat de inhoud betreft, vind ik, in tegenstelling tot anderen, dat de organisatie van het werk moet worden gemoderniseerd, met een evenwichtige en niet eenzijdig door de werkgever opgelegde flexibiliteit.

U gaat niet op dezelfde wijze te werk als in april en hebt de sociale partners niet geboycot. U kiest voor een andere aanpak.

perspective n'enchant guère les travailleurs. Quant aux employeurs, ils sont également demandeurs de flexibilité et le système prôné par le ministre ne la leur offre pas du tout. La N-VA et l'Open Vld ruent également dans les brancards parce qu'ils considèrent que dans ces projets de loi, les travailleurs ont encore trop voix au chapitre.

Le ministre retirera-t-il ses projets de loi et laissera-t-il le soin aux partenaires sociaux de régler cette question?

**05.03** **Éric Massin** (PS): Élaborant le budget avec des dispositions sociales, le gouvernement s'est attiré les foudres syndicales, y compris de l'ACW. Aujourd'hui, vous transmettez votre projet au Groupe des 10.

Vous espérez le patronat à vos côtés et M. Timmermans dit que vous allez faire de la Belgique un désert social. Vous espérez le gouvernement derrière vous et votre collègue De Croo vous plante un couteau dans le dos en estimant que les textes peuvent encore être discutés et que le gouvernement décidera.

Vous transmettez un texte pendant les vacances, sachant qu'avant la fin août, le groupe des 10 ne se réunit pas. Comment organiserez-vous cette concertation sociale pendant les vacances?

Vous voulez un accord pour la fin août en même temps que la première réunion! À défaut d'accord, donnerez-vous une prolongation? Ferez-vous d'autres propositions constructives? Avez-vous une marge?

Y a-t-il bien un accord au sein du gouvernement?

**05.04** **Catherine Fonck** (cdH): Votre projet de loi entraîne nombre de réactions des partenaires sociaux mais aussi du gouvernement. Il y a un manifestement désaccord sur ce texte avec vos collègues. N-VA et Open Vld l'ont torpillé et le gouvernement s'est mis d'accord pour vous museler.

Sur le fond, contrairement à d'autres, je pense qu'il faut moderniser l'organisation du travail avec une flexibilité équilibrée et non imposée par l'employeur.

Vous ne répétez pas la méthode d'avril dernier et le boycott des partenaires sociaux. Vous changez d'approche.

Welke garanties biedt u met betrekking tot het respect voor het sociaal overleg? Betekenen de tegenstrijdige voorstellen van een aantal regeringspartners niet dat het wetsontwerp getorpedeerd wordt en dat er geen sociaal overleg zal worden gepleegd? Wat is het standpunt van de regering hierover?

**05.05** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Op basis van een notificatie die we hebben goedgekeurd op 9 april, is er al heel veel gezegd over de wet-Peeters, vreemd genoeg zonder dat iemand over een concrete tekst beschikte. Wij hebben sindsdien al heel veel informeel overleg gehad met de verschillende sociale partners.

*(Frans)* We hebben de sociale partners, apart en gezamenlijk, om de tafel gebracht, om via de sociale dialoog tot een oplossing te komen inzake werkbaar werk en de wet van 1996.

*(Nederlands)* De Groep van Tien heeft hierover meermaals vergaderd en in de notificatie staat uitdrukkelijk dat de minister van Werk na het nodige overleg uiterlijk voor het zomerreces een wetsontwerp zou indienen in de ministerraad. Wij hebben die deadline nipt gehaald, anders had ik hier nu moeten horen waar de beloofde teksten bleven. Wij hebben zowel de tekst over werkbaar werk als die over de wet van 1996 inderhaast bezorgd aan de Groep van Tien, met de vraag om ons zo snel mogelijk een reactie te geven. Er is dus geen sprake van een uitgekende timing.

Ik meen correct te hebben gehandeld door de teksten zowel aan de Groep van Tien als aan de leden van de federale regering te bezorgen. Uiteraard mogen parlamentsleden daar commentaar op geven, maar laten we het verdere sociaal overleg wel alle kansen geven. Overigens was het de Groep van Tien die de teksten heeft doorgestuurd naar de NAR. In ieder geval wilden wij maximaal ruimte laten voor overleg, vandaar dat een en ander wat meer tijd heeft gevergd dan gepland. Bovendien hoop ik dat, nadat de sociale partners en de regering hun werk hebben gedaan, hierover uitgebreid zal kunnen worden gediscussieerd in het Parlement.

Mijn eerste oproep gaat uit naar de sociale partners. Ik zeg hun: neem dit ter harte. Er is ruimte om bepaalde zaken zelf in te vullen. In het regeerakkoord staat echter ook dat, als er geen akkoord wordt bereikt, de regering op het correcte moment een beslissing neemt en dat zal ook

Quelles garanties sont-elles mises en place pour respecter la concertation sociale? Les propositions contraires au sein du gouvernement ne signifient-elles pas le torpillage du projet et le non-respect de la concertation sociale? Quelle est la position du gouvernement sur cela?

**05.05** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Beaucoup de choses ont déjà été dites sur la loi Peeters, sur la base d'une notification approuvée le 9 avril et, bizarrement, sans que personne ne dispose d'un texte concret. Nous avons depuis organisé de nombreuses concertations informelles avec les différents partenaires sociaux.

*(En français)* Nous avons réuni les partenaires sociaux, ensemble et séparément, pour aboutir à une solution par le dialogue social sur le travail faisable et sur la loi de 1996.

*(En néerlandais)* Le Groupe des 10 s'est déjà réuni à plusieurs reprises sur cette question et la notification stipule expressément qu'après la concertation requise et au plus tard avant les vacances parlementaires, le ministre de l'Emploi soumettrait un projet de loi au Conseil des ministres. Le calendrier a été respecté de justesse, faute de quoi, d'aucuns m'auraient aujourd'hui demandé où étaient les textes promis. Le texte relatif au travail sur mesure, ainsi que celui concernant la loi de 1996, ont été promptement transmis au Groupe des 10, lequel a été invité à nous faire part de ses commentaires dans les meilleurs délais. Ce calendrier n'a donc rien de retors.

J'estime avoir agi correctement en transmettant les textes au Groupe des 10 ainsi qu'aux membres du gouvernement fédéral. Bien entendu, les parlementaires peuvent formuler des commentaires à cet égard, mais il convient de donner toutes ses chances à la poursuite de la concertation sociale. Par ailleurs, c'est le Groupe des 10 qui a fait suivre les documents au CNT. Nous souhaitons en tout état de cause laisser un maximum de place à la concertation, ce qui explique que les travaux ont pris un peu plus de temps que prévu. J'espère en outre qu'après que les partenaires sociaux et le gouvernement auront fait leur travail, nous pourrions en discuter de manière approfondie au Parlement.

Mon premier appel s'adresse aux partenaires sociaux. Je leur demande de ne pas prendre ce projet par-dessus la jambe. Ils auront la possibilité d'y ajouter eux-mêmes des éléments. L'accord de gouvernement dit cependant aussi que faute d'entente, le gouvernement prendra une décision au

gebeuren. En als dan iedereen, sociale partners en regering, zijn werk heeft gedaan, zal het Parlement uitgebreid de kans krijgen om erover te discussiëren.

Als de sociale partners het menu willen uitbreiden, zal ik trouwens de eerste zijn om zaken toe te voegen.

Ik zal de teksten aan iedereen laten bezorgen, zodat iedereen zich tijdens het verlof goed kan informeren.

**05.06 Marco Van Hees (PTB-GO!):** U zegt dat u de teksten binnen de gestelde termijn heeft ingediend. Waarom waren de vakbonden dan geërgerd?

Wat de inhoud betreft, probeert u duidelijk een lege doos te maken van de 38 urenweek. Een werkgever moet zijn werknemer maar zeven dagen, zelfs tot maar 24 uur op voorhand op de hoogte te brengen van zijn werkuren. Het privéleven van werknemers zal door de eisen van de werkgever volledig beknot worden.

PTB-GO! wil geen samenleving waarin de baas op het werk ook baas wordt over het privéleven. We willen een samenleving waarin de productiviteitsopbrengsten worden omgezet in een vermindering van de arbeidstijd, waardoor iedere werkzoekende toegang heeft tot de jobs, jobs, jobs! (*Applaus*)

**05.07 Meryame Kitir (sp.a):** Als na een jaar lang onderhandelen dit het menu is – dagen van 11 uur, 50 uren per week, 100 overuren zonder inhaalrust! – dan stel ik voor dat de minister kooklessen volgt tijdens het reces. Zijn menu smaakt namelijk niet.

**05.08 Éric Massin (PS):** Mijnheer de minister, u staat onder toezicht: niet u, maar de heer Timmermans en het VBO beslissen en zeggen u dat u niet ver genoeg gaat. Uw collega De Croo zegt ook dat het sowieso de regering is die de knoop zal doorhakken.

U stelt dat u met de sociale partners gesproken heeft. Welke? Mevrouw Ska van het CSC is even boos als de heer Goblet.

Een modernisering mag geen achteruitgang zijn! (*Applaus*)

**05.09 Catherine Fonck (cdH):** U heeft niet namens de regering geantwoord. U zegt dat u zich

moment opportun et c'est ce qu'il fera. Et lorsque chacun, partenaires sociaux et gouvernement, aura fait son travail, le Parlement aura largement l'occasion de consacrer un débat à cette question.

Si les partenaires sociaux souhaitent étoffer le menu, je serai d'ailleurs le premier à accepter des ajouts.

Je ferai distribuer le texte de manière à ce que chacun ait la possibilité de s'informer pendant les congés.

**05.06 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Vous dites avoir déposé les textes dans les délais: pourquoi alors les syndicats sont-ils offusqués?

Quant au fond, clairement vous cherchez à faire de la semaine des 38 heures une coquille vide. Un travailleur pourra n'être averti de son horaire que sept jours, voire 24 heures à l'avance. La vie personnelle des travailleurs sera cadenassée par les exigences patronales.

Le PTB-GO! ne veut pas d'une société où le patron est aussi patron à la maison. Nous voulons une société où les gains de productivité sont convertis en réduction du temps de travail, ce qui permettrait à chaque sans-emploi d'accéder aux jobs, jobs, jobs! (*Applaudissements*)

**05.07 Meryame Kitir (sp.a):** Si des journées de onze heures, des semaines de travail de cinquante heures et cent heures supplémentaires sans congé compensatoire constituent le menu proposé après une année de négociations, je suggère au ministre de suivre des cours de cuisine durant les vacances parlementaires. Son menu est indigeste.

**05.08 Éric Massin (PS):** Monsieur le ministre, vous êtes sous tutelle: ce n'est pas vous qui décidez, c'est M. Timmermans et la FEB, qui vous disent que nous n'allez pas assez loin. Votre collègue De Croo aussi dit que c'est le gouvernement qui tranchera de toute façon.

Vous dites avoir entendu les partenaires sociaux: lesquels? Mme Ska, de la CSC, est aussi offusquée que M. Goblet.

Modernisation ne signifie pas régression! (*Applaudissements*)

**05.09 Catherine Fonck (cdH):** Vous n'avez pas répondu au nom du gouvernement. Vous dites avoir

aan het regeerakkoord gehouden heeft en uw partners zeggen het tegenovergestelde. Er is geen overeenstemming, hooguit houdt men de schijn op.

Wat moeten we denken van een regering die wetsontwerpen torpedeert nog voor ze door de Groep van Tien besproken werden? Deze regering heeft geen enkel respect voor het sociaal overleg. In tegenstelling tot u geloof ik dat de sociale partners hun expertise kunnen aanreiken om de organisatie van de arbeid op een evenwichtige en doeltreffende wijze aan te passen. Dat is uw verantwoordelijkheid.

*Het incident is gesloten.*

**06** **Vraag van mevrouw Caroline Cassart-Mailleux aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de landbouwsteun" (nr. P1410)**

**06.01** **Caroline Cassart-Mailleux (MR):** De hele landbouwsector kampt met grote moeilijkheden. Ik erken de kwaliteit van uw werk, en de overtuiging die u aan de dag hebt gelegd. In de pers wordt gewag gemaakt van 350 miljoen euro aan Europese staatssteun die over de lidstaten moet worden verdeeld. Daarvan vloeit 11 miljoen naar ons land. Er zou 150 miljoen worden uitgetrokken voor de vrijwillige beperking van de melkproductie.

Het gaat om positieve maatregelen, maar ze bieden geen structurele oplossing. Had u een ontmoeting met uw ambtgenoten van de Gewesten en met de actoren uit die sector? Wanneer zal het geld aan de landbouwers worden gestort? Welk standpunt zult u op de volgende Europese raden verdedigen?

**06.02** **Minister Willy Borsus (Frans):** De landbouwsector maakt een ernstige, diepe, aanhoudende en multisectorale crisis door.

We hebben op de vergadering van maandag 18 juli aangedrongen op tijdelijke maatregelen om de vrijwillige beperking van de melkproductie aan te moedigen. We voeren deze strijd nu al maanden. Het was drie maanden geleden nog ondenkbaar dat de Europese Commissie en de andere lidstaten zouden instemmen met de maandag goedgekeurde regeling voor een beperking van de melkproductie.

Er werd een bijkomende enveloppe van 350 miljoen euro geormerkt waarmee de lidstaten in het kader van de stimulans extra geld kunnen toekennen.

Ik pleit voor een evaluatie van deze bepalingen

respecté l'accord de gouvernement et vos partenaires disent le contraire: il n'y a pas d'entente, ou seulement de façade.

Qu'est-ce qu'un gouvernement qui torpille des projets de loi avant même que ceux-ci n'aient été examinés par le Groupe des 10? Ce gouvernement n'a aucun respect pour la concertation sociale. Contrairement à vous, je crois que les partenaires sociaux peuvent apporter leur expertise pour faire évoluer l'organisation du travail de manière équilibrée et efficace. C'est votre responsabilité.

*L'incident est clos.*

**06** **Question de Mme Caroline Cassart-Mailleux au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "les aides au secteur agricole" (n° P1410)**

**06.01** **Caroline Cassart-Mailleux (MR):** L'ensemble du secteur agricole connaît de grandes difficultés. Je reconnais la qualité de votre travail mené avec conviction. La presse parle de 350 millions d'euros d'aides européennes à partager entre les États membres, dont 11 millions pour la Belgique. Un budget de 150 millions serait destiné à la réduction volontaire de la production de lait.

Ces mesures sont positives mais ponctuelles. Avez-vous rencontré vos homologues régionaux et les représentants du secteur? Quand cet argent sera-t-il versé aux exploitants agricoles? Quelle position défendrez-vous aux prochains conseils européens?

**06.02** **Willy Borsus, ministre (en français):** Le secteur agricole vit une crise grave, profonde, durable et multisectorielle.

Lors de la réunion de ce lundi, nous avons plaidé avec insistance pour que des mesures temporaires soient prises pour limiter la production de lait sur base volontaire. Nous menons ce combat depuis plusieurs mois. Le mécanisme de limitation de la production laitière obtenu lundi dernier était impensable il y a encore trois mois de la part de la Commission européenne et des autres États membres.

Une enveloppe complémentaire de 350 millions d'euros a été dégagée, permettant aux États d'augmenter l'incitant.

Je plaide pour une évaluation de ces dispositions,



zodat het toepassingsgebied ervan tot het Europees niveau kan worden uitgebreid en ze op nationaal niveau kunnen worden aangevuld teneinde op die manier een concrete reactie op de markten uit te lokken. Als dit niet snel lukt, zijn de drama's niet te overzien.

**06.03** **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Onze politieke fractie nam het steeds op voor de landbouwsector. We komen van ver: enkele maanden geleden was een oplossing als deze nog ondenkbaar.

Er wordt soms naar de landbouwuitzondering verwezen. Ik wil er toch op wijzen dat de helft van de Europese Commissie tot de EVP behoort, net zoals de bevoegde commissaris. Elk zijn verantwoordelijkheid! Wanneer men weet hoe hard er in de sector wordt gewerkt, is het enige doel ervoor te zorgen dat er loon naar werken komt.

*Het incident is gesloten.*

**07** **Vraag van mevrouw Griet Smaers aan de minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie over "de tweede pensioenpijler voor zelfstandigen" (nr. P1411)**

**07.01** **Griet Smaers** (CD&V): Omdat het wettelijk basispensioen voor zelfstandigen erg laag is, is het belangrijk dat zij zelf een aanvullend pensioen kunnen bijeen sparen. Dat kan zowel via het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen als via een tweede pensioenpijler voor zelfstandigen. Die tweede pijler is echter alleen geschikt voor zelfstandige bedrijfsleiders. Natuurlijke personen kunnen zich er niet voor inschrijven.

De minister had eind vorig jaar beloofd om die ongelijkheid weg te werken. Ondertussen zou hij een voorstel hebben voorgelegd aan de ministerraad, maar volgens de pers blijft de tweede pensioenpijler enkel interessant voor zelfstandigen met een nettoloon van meer dan 30.000 euro. Wij willen natuurlijk dat het systeem voor iedereen op dezelfde manier toegankelijk is. Kan de minister meer uitleg geven?

**07.02** **Minister Willy Borsus** (*Nederlands*): Deze tweede pijler voor zelfstandige natuurlijke personen is gebaseerd op het aanvullend pensioen voor bedrijfsleiders en komt boven op het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (VAPZ), tot een maximum van 80%.

pour que leur champ d'application soit élargi au niveau européen et pour qu'elles soient complétées au niveau national pour entraîner une réaction concrète sur les marchés car si nous n'aboutissons pas à court terme, nous aurons à faire face à toute une série de drames.

**06.03** **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Notre formation politique a toujours agi en faveur du secteur agricole. On revient de loin: il y a quelques mois, on n'aurait pu imaginer une solution comme celle-ci.

Certains évoquent l'exception agricole. Je rappelle tout de même que la moitié de la Commission européenne appartient au groupe PPE, de même que le commissaire. À chacun ses responsabilités! Quand on connaît le travail fourni par le secteur, le seul objectif, c'est qu'il ait un meilleur revenu.

*L'incident est clos.*

**07** **Question de Mme Griet Smaers au ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale, sur "le deuxième pilier de la pension des travailleurs indépendants" (n° P1411)**

**07.01** **Griet Smaers** (CD&V): La pension légale de base des travailleurs indépendants étant particulièrement modeste, il est essentiel qu'ils puissent se constituer une pension complémentaire. Ils peuvent le faire par le biais d'une pension complémentaire pour travailleurs indépendants ou par celui d'un deuxième pilier de pension pour travailleurs indépendants. Ce dernier ne convient toutefois qu'aux dirigeants d'entreprise et les personnes physiques ne peuvent pas y souscrire.

À la fin de l'année dernière, le ministre avait promis de supprimer cette inégalité. Il aurait soumis une proposition au Conseil des ministres mais, selon la presse, le deuxième pilier de pension ne demeure intéressant que pour les travailleurs indépendants dont le salaire net est supérieur à 30 000 euros. Nous souhaitons évidemment que les conditions d'accès au système soient égales pour tous. Le ministre peut-il fournir davantage de précisions à cet égard?

**07.02** **Willy Borsus**, *minister (en néerlandais)*: Ce deuxième pilier pour les personnes physiques indépendantes repose sur la pension complémentaire des dirigeants d'entreprise et s'ajoute à la pension libre complémentaire pour les indépendants (PLCI) jusqu'à 80 % au maximum.

Om de belastingvoordelen voor het nieuwe tweedepijlerpensioen te kunnen genieten, zal de zelfstandige eerst een VAPZ-overeenkomst moeten onderschrijven.

Einde 2014 waren er 692.000 zelfstandigen, waarvan 60% werkt als zelfstandige natuurlijke persoon en waarvan 155.000 zelfstandigen bijdragen betaald hebben op een inkomen van minstens 30.000 euro. In 2017 zullen ongeveer 25.000 zelfstandigen deelnemen, met een budget van 12 miljoen euro op jaarbasis.

**07.03 Griet Smaers (CD&V):** Ik juich de inspanningen van de minister toe. Dit is een nieuwe stap naar een verbetering van het algemeen pensioen van de zelfstandigen. Ik hoop dat een en ander spoedig uitgevoerd wordt.

*Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de aan België opgelegde CO<sub>2</sub>-doelstellingen en de achterstand bij de burden sharing" (nr. P1412)**

**08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Sinds de COP21 die zich tot doel had gesteld de klimaatopwarming tot 1,5° te beperken, kenden we de warmste zes maanden die ooit werden opgetekend.

En waar staat ons land? De *burden sharing* werd nog steeds niet omgezet in het samenwerkingsakkoord. Klopt het dat u zich verzet tegen het doel dat de Europese Unie ons land tegen 2030 heeft opgelegd? Vindt u het te ambitieus, terwijl het dateert van voor de verbintenissen die tijdens de COP21 werd aangegaan?

**08.02 Minister Marie-Christine Marghem (Frans):** Inderdaad, er moet nog een punt van de samenwerkingsovereenkomst geregeld worden, met name het solidariteitsbeginsel tussen de Gewesten op het vlak van de gevaloriseerde uitwisselingen, overdrachten en aankopen van mogelijke overschotten inzake conforme eenheden en productiebronnen van hernieuwbare energie. We willen een mechanisme vinden dat in geval van een overschot een voorkoop mogelijk maakt. We hebben de technici gevraagd tegen eind augustus voorstellen te formuleren. Het is beter dat we een akkoord over die doelstellingen bereiken dan dat Gewesten zich bij voorrang tot het buitenland moeten wenden.

Pour pouvoir bénéficier des avantages fiscaux du nouveau deuxième pilier de pension, chaque indépendant devra tout d'abord souscrire à un contrat PLCI.

Fin 2014, on dénombrait 692 000 indépendants, dont 60 % travaillant comme personnes physiques indépendantes et 155 000 ayant versé des cotisations sur un revenu supérieur à 30 000 euros. En 2017, environ 25 000 indépendants participeront, avec un budget de 12 millions d'euros sur une base annuelle.

**07.03 Griet Smaers (CD&V):** J'applaudis aux efforts du ministre. Il s'agit d'un nouveau pas vers l'amélioration du régime général de pension des indépendants. J'espère que l'accouchement ne se fera pas au forceps.

*L'incident est clos.*

**08 Question de M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "les objectifs assignés à la Belgique en matière de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> et le retard dans le burden sharing" (n° P1412)**

**08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Depuis la COP21, qui s'était donné l'objectif de limiter le réchauffement climatique à 1,5°C maximum, nous avons connu les six mois les plus chauds jamais enregistrés.

Où en est la Belgique? Vous n'avez pas encore abouti à une transposition du *burden sharing* dans l'accord de coopération. Est-il vrai que vous ferraillez contre l'objectif assigné par l'Union européenne à la Belgique pour 2030? L'estimez-vous trop ambitieux, alors même qu'il date d'avant l'engagement de la COP21?

**08.02 Marie-Christine Marghem, ministre (en français):** En effet, il reste un point de l'accord de coopération à régler, à savoir le principe de solidarité entre les Régions en termes d'échanges valorisés, de cessions et d'achats d'éventuels surplus en unités de conformité ou en sources de production d'énergies renouvelables. L'idée est de trouver un mécanisme permettant une préemption en cas de surplus. Nous avons demandé aux techniciens de formuler des propositions à la fin août. Il est préférable d'atteindre un accord sur ces objectifs plutôt que de laisser les Régions s'adresser prioritairement à l'étranger.

Ik kruis de degens niet met de Europese Commissie. We zijn niet de slechtste leerlingen van de klas en men heeft met onze inspanningen rekening gehouden.

De gewestelijke milieuministers bespreken de aanpassing van het doel van 35% aan de Belgische realiteit. Dankzij de kostenefficiëntiecoëfficiënt zou die tot 32,5% kunnen worden verrijnd.

**08.03 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): U onderhandelt dus om het doel naar beneden bij te stellen. U moet ermee ophouden de klimaatuitdaging als een verplichting te zien: het is een kans om banen te scheppen en de energiefactuur te doen dalen. Uw werk bestaat erin de energietransitie te versnellen, niet ze af te remmen en de Europese ambities ter zake naar beneden bij te stellen.

*Het incident is gesloten.*

## Wetsontwerp

**09 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/1-4)**

### Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Buysrogge, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

**09.01 Stéphane Crusnière** (PS): Terroristische aanslagen zijn een laffe aanval op de waarden van de pluralistische maatschappij: de democratie, de rechtsstaat, de eerbiediging van de fundamentele rechten en de eenheid in de diversiteit.

We moeten elke vorm van terrorisme bestrijden en onze veiligheid versterken, maar we mogen ons niet beperken tot een veiligheidsreflex. De dieperliggende oorzaken moeten worden aangepakt: discriminatie moet beter worden bestreden en het internationale en humanitaire recht moet worden geëerbiedigd.

Onze staten moeten rechtsstaten blijven. Vrijheid gaat hand in hand met veiligheid.

**09.02 Denis Ducarme** (MR): Het verbaast me dat u het in dit verband over de strijd tegen discriminatie hebt. Betekent dat dat u vindt dat we niet genoeg inspanningen hebben gedaan om discriminatie te bestrijden en dat dat tot terrorisme leidt?

**09.03 Stéphane Crusnière** (PS): Terrorismen heeft

Je ne ferraille pas contre la Commission européenne. Nous ne sommes pas les pires élèves de la classe et on a pris en compte nos efforts.

Les ministres de l'Environnement régionaux discutent pour adapter l'objectif de 35 % à la réalité belge. Le coefficient coût-efficacité permettrait de l'affiner à 32,5 %.

**08.03 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Vous négociez donc pour revoir cet objectif à la baisse. Cessez de voir le défi climatique comme une contrainte: c'est une opportunité de créer des emplois et de faire baisser la facture énergétique! Votre travail, c'est d'accélérer la transition énergétique, pas de la freiner et de revoir à la baisse les ambitions européennes en la matière.

*L'incident est clos.*

## Projet de loi

**09 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/1-4)**

### Discussion générale

Le **président**: M. Buysrogge, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

**09.01 Stéphane Crusnière** (PS): Les attentats terroristes sont une attaque lâche contre les valeurs des sociétés pluralistes: la démocratie, l'État de droit, le respect des droits fondamentaux et l'unité dans la diversité.

Nous devons lutter contre toute forme de terrorisme et renforcer notre sécurité mais cela ne se résume pas à une réaction sécuritaire. Il faut s'attaquer aux causes profondes: mieux lutter contre les discriminations et respecter le droit international et humanitaire.

Nos États doivent rester des États de droit. Il ne peut y avoir de liberté sans sécurité, et inversement.

**09.02 Denis Ducarme** (MR): Je suis surpris par le lien que vous faites. Sous-entendez-vous que nous n'aurions pas fait assez d'efforts pour lutter contre les discriminations et que cela induirait le terrorisme?

**09.03 Stéphane Crusnière** (PS): Le terrorisme a

meer dan een oorzaak. Laat me mijn uiteenzetting voort ontwikkelen.

De grondrechten mogen niet worden beperkt, tenzij zulks noodzakelijk en evenredig is en tot onze veiligheid kan bijdragen. Het veiligheidsbeleid moet ten gronde worden geëvalueerd om te beslissen welke nieuwe maatregelen noodzakelijk zijn. Dat is het doel van de onderzoekscommissie en van de tijdelijke commissie.

Overhaast wetten maken en zich daarbij laten leiden door emoties leidt niet noodzakelijk tot efficiëntie.

Om te beoordelen of veiligheidsmaatregelen gegrond zijn, moet men de relevantie, de proportionaliteit en de haalbaarheid ervan afwegen. Mijn fractie zal elke tekst steunen die die drieledige toets doorstaat.

De wijze waarop de werkzaamheden voor de behandeling van zo een delicate materie georganiseerd werden, getuigt van een gebrek aan respect voor het parlementaire werk. De regering ontving de zeer kritische adviezen van de Raad van State in maart, maar de Kamerleden kregen niet meer dan twee weken de tijd om een tekst goed te keuren die betrekking heeft op de voorlopige hechtenis en de vrijheid van meningsuiting.

Het debat in de commissie is afgelopen en we tasten nog steeds in het duister wat betreft de motivering van het ontwerp en de manier waarop er wordt tegemoetgekomen aan de bezwaren van de Raad van State. Het Parlement heeft geen louter bekrachtigende rol!

De regering legt niet ten gronde uit waarom de uitbreiding van de voorlopige hechtenis noodzakelijk is. Is dit een lapmiddel als reactie op het debat over de inverzekeringstelling dat de meerderheid verdeelt? De regering gebruikt ze als een middel om een inbreuk te voorkomen, terwijl ze daar niet toe strekt. Deze wijziging van paradigma zonder een voorafgaand grondig debat met rechtspractici is onaanvaardbaar.

Wat de uitbreiding van het begrip aansporing betreft: het ontwerp schrapt een van de onderdelen van de strafbaarstelling, namelijk de beoordeling van het risico dat de feiten zullen worden gepleegd. Dit is een inbreuk op de vrijheid van meningsuiting.

Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens moet er voor de beperking van de vrijheid van meningsuiting grondig worden onderzocht of de tekst wettelijk, noodzakelijk en

plusieurs causes. Laissez-moi terminer ma démonstration.

Aucune restriction des droits fondamentaux n'est justifiée, à moins d'être nécessaire, proportionnée et susceptible d'assurer notre sécurité. Les politiques de sécurité doivent être évaluées en profondeur pour déterminer les nouvelles mesures nécessaires. C'est l'objectif de la commission d'enquête et de la commission spéciale.

Légiférer dans la précipitation sous le couvert de l'émotion n'est pas un gage d'efficacité.

Pour établir le bien fondé de mesures sécuritaires, il faut considérer la pertinence, la proportionnalité et la faisabilité. Mon groupe soutiendra tout texte qui résiste à cette triple analyse.

Pour une matière aussi sensible, la manière dont les travaux ont été organisés témoigne d'un manque de respect pour le travail parlementaire. Alors que les avis très critiques du Conseil d'État sont arrivés en mars, les députés n'ont pas eu plus de deux semaines pour adopter un texte qui touche à la détention préventive et la liberté d'expression.

Au terme du débat en commission, nous ne connaissons ni les motivations du projet, ni la façon dont les objections du Conseil d'État sont rencontrées. Ne réduisons pas le parlement à une chambre d'entérinement!

Sur le fond, le gouvernement n'explique pas pourquoi l'aggravation de la détention préventive est nécessaire. Serait-ce un pis-aller par rapport au débat sur la garde à vue qui divise la majorité? Le gouvernement la détourne de sa finalité en l'utilisant comme un moyen de prévenir une infraction. Ce changement de paradigme sans débat approfondi avec des praticiens du droit est inacceptable.

Quant à l'élargissement de la notion d'incitation: le projet supprime l'un des éléments constitutifs de l'incrimination, à savoir l'appréciation du risque de passage à l'acte. Ceci porte atteinte à la liberté d'expression.

Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, la restriction de l'exercice de la liberté d'expression suppose pourtant un examen minutieux de la légalité du texte, de sa nécessité et

evenredig is. Het wetsontwerp is echter flagrant in strijd met de conventie van de Raad van Europa en de richtlijn die nochtans in Belgisch recht werd omgezet.

In de Europese teksten werd de beknotten van de vrijheid van meningsuiting gekoppeld aan de voorwaarde dat de rechter moet oordelen of het risico bestaat dat iemand de daad bij het woord voegt. Het voortbouwen op inbreuken op die conventies door andere Staten maakt van deze tekst nog geen goed wetsontwerp.

Om die redenen heeft mijn fractie zich in de commissie onthouden en zal ze vandaag tegen deze tekst stemmen.

**09.04 Richard Miller (MR):** U hebt aangekondigd dat u het verband tussen terrorisme en discriminatie zou aantonen. Ik heb daar niets over gehoord.

**09.05 Stéphane Crusnière (PS):** Mijn inleiding ging over de strijd tegen het terrorisme sensu lato. Dit thema moet later in andere teksten behandeld worden. Ik hoop dat deze teksten er snel zullen komen en dat we de tijd zullen hebben om ze rustig te bespreken, wat voor dit ontwerp niet het geval was.

**09.06 Sophie De Wit (N-VA):** Vandaag bespreken we het derde Terro-ontwerp, met zes artikelen en grondige adviezen van de Raad van State. De sereniteit van vorige week in de commissie staat in schril contrast met de verontwaardiging van sommigen vandaag. In de commissie reageerde iedereen tevreden met de snelle en correcte behandeling. Er werd toen gekozen om de bespreking af te sluiten, hoewel er nog tijd beschikbaar was om verder te gaan. Ik heb daar toen geen protesten tegen gehoord. Dan moet men er nu ook geen heisa over maken.

Terro III is een nieuwe stap in de strijd tegen de permanente terreurdreiging van vandaag. Wij verwachten veel van onze justitie en onze politie- en veiligheidsdiensten. Dit ontwerp zorgt dat ze daarvoor ook de nodige middelen krijgen.

Ons Strafwetboek dateert nog uit Napoleontische tijden, toen er nog geen sprake was van terreurdreiging. Het is dan ook evident dat we vandaag de misdrijfomschrijvingen en de procedures aanpassen aan de actualiteit.

Ik hoor her en der bezwaar tegen de voorlopige hechtenis. Die 'bezwaarde' leden nodig ik uit het

de sa proportionnalité. Or le projet n'hésite pas à transgresser la convention du Conseil de l'Europe ou la directive pourtant transposée dans le droit belge.

Les textes européens ont conditionné la limitation de la liberté d'expression à l'évaluation par le juge du risque de passage à l'acte. Prendre appui sur des infractions à ces conventions par d'autres États ne fait pas de ce projet un bon projet.

Pour ces raisons, mon groupe s'est abstenu en commission et votera aujourd'hui contre ce texte.

**09.04 Richard Miller (MR):** Vous aviez annoncé une démonstration sur le lien entre terrorisme et discrimination. Je n'ai rien entendu sur le sujet.

**09.05 Stéphane Crusnière (PS):** Mon introduction portait sur la lutte contre le terrorisme au sens large. Ce sujet devra être abordé dans des textes ultérieurs. J'espère qu'ils arriveront plus vite et que nous aurons le temps de les examiner sereinement: c'est ce qui nous a manqué pour ce projet.

**09.06 Sophie De Wit (N-VA):** Nous examinons aujourd'hui le troisième projet Terro, qui comporte six articles et des avis circonstanciés du Conseil d'État. La sérénité de la semaine dernière en commission contraste fortement avec l'indignation que d'aucuns manifestent aujourd'hui. En commission, chacun s'était déclaré satisfait de la correction et de la rapidité avec lesquelles le projet avait été traité. Nous avons alors décidé de clore le débat alors qu'il restait encore du temps pour l'approfondir. Je n'ai entendu aucune protestation à ce moment-là. Je ne vois dès lors pas pourquoi d'aucuns s'agitent aujourd'hui.

Terro III est une nouvelle étape dans la lutte contre la menace permanente à laquelle nous sommes confrontés aujourd'hui. Nous attendons beaucoup de notre justice et de nos services de police et de sécurité. Avec ce projet, ils obtiennent les moyens adaptés à leurs missions.

Notre Code pénal date de l'époque napoléonienne, lorsqu'il n'était pas encore question de menace terroriste. Il est dès lors logique que nous mettions aujourd'hui les qualifications et les procédures en phase avec l'actualité.

D'aucuns formulent des objections à l'égard de la détention préventive. J'invite les membres qui

advies van de Raad van State eens te herlezen. De aanpassingen zijn belangrijk, vooral omdat de fase voorafgaand aan de aanslag nu ook onder misdaadomschrijving kan vallen. Op die manier kan er veel sneller worden ingegrepen.

Er gaan stemmen op dat er aan onze fundamentele rechten wordt geraakt en dat onze vrijheden worden opgegeven. Ik begrijp die reflex, maar bij nader inzien is dit ontwerp heel evenwichtig en wordt het recht van de verdediging in acht genomen. Ik wil er trouwens aan herinneren dat de terroristen zelf bijzonder weinig belang hechten aan de rechten van hun slachtoffers.

Voorkomen is altijd beter dan genezen. Wij zullen dit wetsontwerp zeker steunen.

**09.07 Denis Ducarme (MR):** De aanslagen in Nice en de aanval met een bus in een trein in Beieren maken duidelijk dat het de terroristen menens is. Dit wetsontwerp heeft tot doel de strijd tegen terrorisme en radicalisme op te drijven. Onze regering heeft een hele reeks maatregelen genomen om de achterstand bij onze diensten weg te werken en ons veiligheidsniveau op te trekken.

Van de 30 maatregelen die de federale regering in november 2015 en januari 2016 had voorgesteld, werden er meer dan 20 aangenomen. In onze onderzoekscommissie werd de positieve rol van de inzet van onze militairen ruim belicht, zowel wat de eerste zorgen, de beveiliging en de logistieke ondersteuning op 22 maart betreft. Het vertrek naar en de terugkeer van *foreign fighters* werd strafbaar gesteld, de bijzondere opsporingsmethoden worden toegepast, de documenten van kandidaat- *foreign fighters* worden ingetrokken en huiszoekingen kunnen de klok rond worden uitgevoerd. Dankzij de omzendbrief betreffende de *foreign fighters* en de wet waarbij de dynamische databanken worden opgericht kan de informatie makkelijker worden gedeeld.

Met dit wetsontwerp wordt ons juridisch arsenaal uitgebreid, aangezien de bevoegdheid van het federaal parket voor terrorismedossiers formeel wordt bevestigd en het ronselen om met terroristische doeleinden naar het buitenland te vertrekken strafbaar wordt gesteld.

Elk terroristisch misdrijf tegen landgenoten in het buitenland zal door onze rechtscollèges kunnen worden berecht.

De voorlopige hechtenis zal toegestaan worden als er voldoende bewijs is voor de gevaarlijkheid van de

expriment ces réserves à relire l'avis du Conseil d'État. Ces modifications sont d'autant plus importantes que les actes préparatoires au terrorisme peuvent désormais être considérés comme constitutifs d'un délit. Cela permettra d'intervenir nettement plus rapidement.

Des voix s'élèvent contre une possible atteinte à nos droits fondamentaux et un renoncement à nos libertés. Je comprends ce réflexe, mais une lecture plus attentive du projet de loi démontre que celui-ci est extrêmement équilibré et que les droits de la défense sont pris en considération. Je voudrais du reste rappeler que les terroristes se soucient fort peu des droits de leurs victimes.

Prévenir vaut toujours mieux que guérir. Nous soutiendrons très certainement ce projet de loi.

**09.07 Denis Ducarme (MR):** Les attentats de Nice et l'attaque à la hache dans le train en Bavière témoignent de la détermination des terroristes. Ce projet de loi entend renforcer la lutte contre le terrorisme et le radicalisme. Notre gouvernement a entamé un vaste chantier pour rattraper le retard de nos services et élever notre niveau de sécurité.

Parmi les 30 mesures présentées par le gouvernement fédéral en novembre 2015 et janvier 2016, plus d'une vingtaine ont été adoptées. Le rôle positif du déploiement de nos militaires a été largement souligné dans notre commission d'enquête tant pour les premiers secours que la sécurisation et l'appui logistique le 22 mars. La criminalisation des départs et retours des *foreign fighters*, les méthodes particulières de recherche, le retrait des documents d'identité des candidats au départ et les perquisitions 24 h sur 24 sont devenus réalité. Enfin, la circulaire *foreign fighters* et la loi sur les données dynamiques communes facilitent le partage d'informations.

Ce projet de loi renforce notre arsenal juridique en consacrant formellement la compétence du parquet fédéral dans les dossiers de terrorisme et en inscrivant le recrutement et l'envoi de futurs combattants dans les infractions pénales.

Chaque infraction terroriste commise contre un de nos compatriotes à l'étranger pourra être jugée par nos juridictions.

La détention préventive sera autorisée s'il y a assez de preuves de dangerosité, tout en respectant la

betrokkene, met inachtneming van het vermoeden van onschuld en de voorwaarden die gehanteerd worden voor de misdrijven die met meer dan vijftien jaar gevangenisstraf worden bestraft. De regering heeft duidelijk uitgelegd dat de terroristische misdrijven die met minstens vijf jaar gevangenisstraf worden bestraft, ernstig genoeg zijn om ze gelijk te stellen met de gemeenrechtelijke misdrijven die met minstens vijftien jaar gevangenisstraf worden bestraft.

Tot slot wordt het aanzetten tot terrorisme, wat steeds vaker voorkomt, vooral op internet, via dit wetsontwerp aangepakt. Ons land is op dat stuk geen voortrekker en de MR-fractie wilde doortastendere maatregelen nemen. Ze heeft een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt de verheerlijking van terrorisme strafbaar te stellen.

Naast het aanzetten tot terrorisme is er ook de onrechtstreekse aanzetting. Men zal niet langer moeten bewijzen dat er uitvoering zal worden gegeven aan de daad, maar de vermoedens zullen volstaan.

**09.08 Laurette Onkelinx (PS):** De verheerlijking kan als een voorbereidende handeling worden beschouwd, maar u gaat verder aangezien u iemand in beschuldiging wil stellen zonder dat hij een voorbereidende handeling heeft verricht. Dat is zeer gevaarlijk omdat het de deur openzet naar willekeur en discriminatie, met name naar beschuldigingen die enkel op het uiterlijk gebaseerd zijn.

**09.09 Denis Ducarme (MR):** Het onrechtstreeks aanzetten tot terrorisme is een handeling die tot een tragedie kan leiden en we willen onze samenleving beschermen. Het onrechtstreeks aanzetten tot terrorisme verschilt van de verheerlijking van het terrorisme, waarvoor we een voorstel hebben ingediend om het als een opiniedelict strafbaar te stellen. We willen daarover debatteren zoals dat in Frankrijk, Denemarken en Spanje gebeurd is.

De bestraffing van de verheerlijking van terrorisme had deel kunnen uitmaken van dit wetsontwerp. We hadden in dat geval een interessant debat kunnen hebben over de grenzen van de vrijheid van meningsuiting. Ik hoop dat de PS ons voorstel zal steunen. Dergelijke maatregelen zijn al van kracht in een aantal Europese landen en werden in 2008 bekrachtigd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

**09.10 Laurette Onkelinx (PS):** De PS gebruikte dat wapen in het kader van de bestrijding van racisme en antisemitisme, via de wet-Moureaux en

présomption d'innocence et les conditions appliquées aux infractions sanctionnées par une peine supérieure à quinze ans de prison. Le gouvernement a clairement expliqué que les infractions terroristes punies d'au moins cinq ans de détention sont suffisamment graves pour que nous puissions les assimiler à celles de droit commun punies d'au moins quinze ans de prison.

Enfin, le projet s'attaque à l'incitation au terrorisme, qui est en augmentation, particulièrement sur internet. Nous ne sommes pas précurseurs et le MR souhaitait aller plus loin. Il a déposé une proposition de loi visant à sanctionner l'apologie du terrorisme.

Il y a l'incitation mais aussi l'incitation indirecte : il ne faudra plus faire la preuve que l'acte va se concrétiser mais que les soupçons sont suffisants.

**09.08 Laurette Onkelinx (PS):** L'apologie peut être considérée comme un acte préparatoire mais vous allez plus loin en voulant incriminer sans acte préparatoire. C'est très dangereux car c'est la porte ouverte à l'arbitraire et à la discrimination, notamment les délits de faciès.

**09.09 Denis Ducarme (MR):** L'incitation indirecte est un acte qui peut conduire à un drame et nous souhaitons protéger notre société. L'incitation indirecte diffère de l'apologie du terrorisme, pour laquelle nous avons déposé une proposition visant à la sanctionner en tant que délit d'opinion. Nous souhaitons en débattre comme cela a été fait en France, au Danemark ou en Espagne.

La sanction de l'apologie du terrorisme aurait pu figurer dans ce projet de loi. Nous aurions eu un débat intéressant sur les limites de la liberté d'expression. J'espère que le groupe PS soutiendra notre proposition, déjà adoptée par d'autres pays européens et validée en 2008 par la Cour européenne des droits de l'homme.

**09.10 Laurette Onkelinx (PS):** Le PS a utilisé cette arme dans la répression du racisme et de l'antisémitisme, au travers de la loi Moureaux et de

de antidiscriminatiewet. Ik kan u dus volgen.

**09.11 Denis Ducarme (MR):** We hebben gevraagd dat dat voorstel, dat we meer dan een jaar geleden hebben ingediend, in de tijdelijke commissie Terrorismebestrijding zou worden behandeld.

De heer Crusnière zei dat een sereen debat de nodige tijd vergt. Waarom heeft men dan geen gebruikgemaakt van vrijdag?

**09.12 Stéphane Crusnière (PS):** Ik had gevraagd dat er hoorzittingen zouden worden gehouden. U hebt dat geweigerd. Wat had het voor zin gehad om vrijdag te vergaderen, als u toch nergens voor openstond?!

**09.13 Denis Ducarme (MR):** Hoorzittingen of niet, dat neemt niet weg dat we wat mij betreft best vrijdag hadden kunnen vergaderen en de resterende tijd volledig hadden kunnen benutten.

Hoe sneller bepaalde maatregelen handen en voeten krijgen, hoe sneller de veiligheid zal worden verhoogd.

Ik neem nota van een aantal nuances, maar geen enkele fractie is formeel tegen het ontwerp gekant.

We moeten zo veel mogelijk samenwerken om de uitdaging te kunnen aangaan en ons gezamenlijke doel te bereiken: de veiligheid verhogen en de dreiging verkleinen, met inachtneming van het evenwicht tussen veiligheid en vrijheid.

**09.14 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen):** De veiligheid van onze burgers is een politieke prioriteit. Ze moet behoren tot de res communis. De bestrijding van het terrorisme maakt daar deel van uit.

Een adequaat politiek antwoord op het terrorisme omvat verschillende aspecten: veiligheidsmaatregelen, waarover we vandaag gedebatteerd hebben, en andere complexere aspecten zoals opvoeding, onderwijs, buurt- en jongerenwerking, enz. We moeten het evenwicht tussen die maatregelen bewaren.

Bij de analyse van de maatregelen heeft onze partij de volgende criteria gebruikt: zijn ze gericht, efficiënt en beantwoorden ze aan de fundamentele vrijheden en de rechten van de mens?

Door de druk die de regering in de commissie uitoefende heeft ons werk aan kwaliteit ingeboet. Zonder een grondig debat en zonder hoorzittingen kon het nodige reflectiewerk niet worden uitgevoerd.

la loi anti-discrimination. Je peux donc vous suivre.

**09.11 Denis Ducarme (MR):** Nous avons demandé que cette proposition, que nous avons déposée il y a plus d'un an, soit débattue dans la commission sur la lutte contre le terrorisme.

Oui, monsieur Crusnière, il faut du temps pour des débats sereins. Pourquoi ne pas avoir alors profité du vendredi?

**09.12 Stéphane Crusnière (PS):** J'avais demandé des auditions; vous les avez refusées. À quoi cela aurait-il servi de discuter le vendredi puisque vous étiez fermé à tout!

**09.13 Denis Ducarme (MR):** Un tel refus ne m'aurait pas empêché de venir le vendredi et d'exploiter tout le temps restant pour débattre du projet.

Plus vite nous mettrons en place certaines mesures, plus vite le niveau de sécurité sera augmenté.

Je retiens certaines nuances mais aucun groupe ne s'oppose formellement à ce projet.

C'est autant que possible ensemble que nous pourrions relever le défi et atteindre notre objectif commun: relever le niveau de sécurité et diminuer la menace tout en réussissant l'équilibre entre liberté et sécurité.

**09.14 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen):** La sécurité de nos concitoyens est une priorité politique. Elle doit faire partie du bien commun. La lutte contre le terrorisme en fait partie.

Une réponse politique adéquate au terrorisme comprend plusieurs aspects: des mesures sécuritaires, débattues aujourd'hui, et d'autres aspects plus complexes comme l'éducation, la formation, le travail, dans nos quartiers avec nos jeunes, etc. Il faut maintenir l'équilibre entre ces mesures.

Pour analyser les mesures, notre parti s'est fixé les balises suivantes: sont-elles ciblées, efficaces et respectent-elles les libertés fondamentales et les droits de l'homme?

En commission, la pression exercée par le gouvernement a entraîné une diminution de la qualité de notre travail. Sans débat de fond, sans audition, le travail de réflexion nécessaire n'a pu



Dat betreuren we.

être mené. Nous le regrettons.

De moeilijke context dwingt ons ertoe de symbolische en emotionele kant van de zaak links te laten liggen. Toch heb ik de indruk dat het emotionele aspect de bovenhand kreeg in de commissie.

Le contexte difficile nous oblige, nous responsables politiques, à refuser le symbolique et l'émotionnel. Or j'ai l'impression que c'est l'émotionnel qui a pris le dessus en commission.

Voor artikel 2 en het bewijs dat het risico bestaat dat er een misdrijf zal worden gepleegd blijven we met bepaalde vragen zitten. Dat nieuwe artikel is in tegenspraak met de jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en met het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming van terrorisme, waarbij de strafbaarstelling van het aanzetten tot terrorisme wordt opgelegd. Wat vragen de actoren in het veld? Wat is de volstreekte noodzakelijkheid? Uw antwoorden hebben ons niet overtuigd.

Concernant l'article 2 et le fait de devoir prouver le risque de la commission d'une infraction, des questions restent sans réponse. Ce nouvel article est en contradiction avec la jurisprudence de la Cour européenne et avec la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention du terrorisme, qui impose l'incrimination de l'incitation au terrorisme. Quelle est la demande des acteurs de terrain? Quelle est l'absolue nécessité? Vos réponses ne nous ont pas convaincus.

Artikel 6 wijzigt de wet betreffende de voorlopige hechtenis en staat toe dat geen enkele van de vier voorwaarden in verband met de voorlopige hechtenis vervuld hoeft te zijn om een voorlopige hechtenis van minstens vijf jaar te bevelen voor een persoon die verdacht wordt van een terroristisch misdrijf.

L'article 6 modifie la loi sur la détention préventive et permet qu'aucune des quatre conditions relatives à la détention préventive ne soit requise pour ordonner une détention préventive d'au moins cinq ans pour une personne soupçonnée d'infraction terroriste.

Hoe rechtvaardigen de gerechtelijke actoren dat een rechter niet de mogelijkheid heeft om na te gaan dat er aan een van de vier voorwaarden is voldaan? Kent u een geval waarbij een van die criteria een onderzoek in de strijd tegen het terrorisme belemmerd heeft?

Quelle est la demande des acteurs de la justice pour justifier qu'un juge n'ait pas à prouver une des quatre conditions? Avez-vous un exemple où l'un de ces critères a bloqué une instruction en matière de lutte contre le terrorisme?

Via dat artikel 6 wordt er een verschil in behandeling ingevoerd tussen terroristische misdrijven die met vijf jaar gevangenisstraf bestraft worden en andere ernstige strafbare feiten die eveneens met vijf jaar gevangenisstraf bestraft worden. Hoe verklaart u dat onevenwicht?

Cet article 6 induit une différence de traitement entre les infractions terroristes punissables de 5 ans et d'autres faits graves également punissables de cinq ans. Comment expliquez-vous ce déséquilibre?

We betreuren ten zeerste dat men die tekst door het Parlement wil jagen en zo maatregelen oplegt die ons juridisch instrumentarium fundamenteel veranderen.

Nous regrettons profondément cette façon de faire à la hussarde pour voter des mesures modifiant fondamentalement notre arsenal judiciaire.

Onze fractie kan die tekst niet steunen.

Notre groupe ne pourra soutenir ce texte.

**09.15 Alain Top** (sp.a): Veel intenties uit dit ontwerp kunnen we onderschrijven. Wel lieten we in commissie onze bezwaren al horen tegen de haast waarmee deze tekst plots moest worden besproken. Een groot debat ontbrak. Daar staat tegenover dat een efficiënte aanpak van de radicalisering geen uitstel duldde. Maar de werkwijze blijft jammer: onderdelen van de tekst werden door tijdsgebrek gewoon geschraapt na

**09.15 Alain Top** (sp.a): Nous faisons nôtres de nombreuses intentions formulées dans ce projet mais nous avons déjà dit en commission combien nous objectons à la précipitation avec laquelle ce texte devait être tout à coup adopté. L'absence d'un grand débat s'est faite sentir même s'il était nécessaire de ne pas traîner pour ne pas nuire à l'efficacité de la lutte contre la radicalisation. Il n'en demeure pas moins que la méthode employée est

advies van de Raad van State, in plaats van ze te herzien. We zullen hier vandaag dus een geamputeerde tekst goedkeuren.

We hopen alleszins dat die enkele geschrapte onderdelen hernomen kunnen worden in een grondig debat, waar we graag constructief aan zullen meewerken.

We roepen ook op tot de nodige voorzichtigheid: de uitbreiding van de voorwaarden van voorlopige hechtenis kan frustraties opwekken en op die manier radicalisering in de hand werken. (*Applaus*)

**09.16 Vanessa Matz** (cdH): Telkens de regering maatregelen neemt om terrorisme aan te pakken, kan ze op onze steun rekenen. Dat hebben we aangetoond met de indiening van wetsvoorstellen over het afnemen van de nationaliteit, de intrekking van de identiteitskaart, de strafbaarstelling van het vertrek naar het buitenland om te vechten en een centrum voor *returnees*.

Bij elke aanslag moet onze wetgeving worden aangepast aan de nieuwe technieken die werden gebruikt. Dat is het doel van de commissie Terrorismebestrijding.

Het ontbreekt de genomen beslissingen echter aan samenhang. De wetsvoorstellen-Van Cauter en De Wit werden naar de Raad van Staat verzonden. De heer Ducarme betreurt dat zijn wetsvoorstel om de verheerlijking van terrorisme strafbaar te stellen niet in overweging werd genomen. Die teksten gaan over hetzelfde, maar worden niet samen behandeld, waardoor een globale visie ontbreekt.

In 18 maanden tijd werden er twintig van een dertigtal maatregelen uitgevoerd. We hebben de indruk dat de regering de 400 miljoen al een tiental keer heeft verdeeld. Die bedragen zijn echter niet recurrent en volstaan niet voor de financiering van de veiligheidsdiensten. We betreuren het uitblijven van een krachtlijn waarop er gerichte interventies kunnen worden geënt.

Ik onderstreep dat u traag reageert inzake terrorisme. Vandaag stemmen we over voorstellen waarvoor we begin 2015 drie gelijkaardige dossiers hebben ingediend, waarover u zich toen niet wilde buigen – we hadden één en ander in een maand tijd kunnen afhandelen!

Het duurde een jaar voordat het dossier over de prepaid kaarten door de regering werd besproken. Eens te meer lopen we achter de feiten aan.

regrettable: par manque de temps, on a simplement supprimé des parties du texte après l'avis du Conseil d'État, au lieu de les réviser. Conséquence: nous adopterons ce soir un texte tronqué.

Nous espérons en tout cas que ces quelques parties amputées pourront être retravaillées dans le cadre d'un débat de fond auquel nous participerons volontiers dans un esprit constructif.

Nous en appelons en outre à la prudence requise : l'élargissement des conditions de la détention préventive est de nature à faire naître certaines frustrations et, par voie de conséquence, à favoriser la radicalisation. (*Applaudissements*)

**09.16 Vanessa Matz** (cdH): Chaque fois que le gouvernement s'attaquera au terrorisme, nous serons à ses côtés. Nous l'avons encore prouvé en déposant des propositions sur la déchéance de la nationalité, le retrait des cartes d'identité, la criminalisation des combattants à l'étranger ou un centre pour les *returnees*.

À chaque attentat, il faut adapter notre législation aux techniques nouvelles employées. C'est le but de la commission spéciale sur le terrorisme.

Mais les décisions sont prises de manière décousue. Les propositions de loi Van Cauter et De Wit sont renvoyées au Conseil d'État. M. Ducarme regrette qu'on n'ait pas pris en considération sa proposition incriminant l'apologie du terrorisme. Ces textes portent sur le même sujet sans être traités ensemble. Cela nous empêche d'avoir une vision globale.

En 18 mois, vingt mesures sur une trentaine ont été mises en œuvre. On a l'impression que le gouvernement a déjà réparti une dizaine de fois les 400 millions. Or, ils ne sont pas récurrents et n'alimentent pas suffisamment les services de sécurité. On regrette l'absence de ligne de force sur laquelle des interventions ponctuelles pourraient se greffer.

Je rappelle la lenteur de vos réponses au terrorisme. Aujourd'hui, nous votons des propositions pour lesquelles nous avons déposé, début 2015, les trois mêmes dossiers dont vous n'aviez pas voulu vous saisir – on aurait pu régler cela en un mois!

Il a fallu un an pour que le dossier des cartes prépayées arrive sur la table du gouvernement. Nous sommes une fois de plus dépassés par les

faits.

De regering mag dan al beweren dat ze permanent tegen het terrorisme vecht, maar ze geeft blijk van een ontstellend gebrek aan efficiëntie, treedt allesbehalve proactief op en heeft helemaal geen langetermijnvisie.

In september moet deze regering ons haar globale beleidslijn voorstellen.

Vanuit de oppositie hebben we niet de indruk gehad dat men ons bij deze dossiers betrokken heeft. Onze voorstellen en amendementen werden namelijk afgestemd. We betreuren dat we in België geen nationale eenheid tegen het terrorisme konden vormen.

We verwijten u dat u te lang wacht om teksten in te dienen zodat wij nog maar twee of drie dagen hebben om ze te bestuderen. Terwijl deze teksten, die soms flirten met de schending van de rechten en de vrijheden, een grondige bespreking zouden verdienen.

Op welke manier speelt de bepaling betreffende de voorlopige hechtenis in op een verzoek van de onderzoeksrechters? Uit de hoorzittingen in de bijzondere commissie blijkt dat dit niet van hen uitgaat. Waarin schiet ons wetgevend arsenaal tekort om een doeltreffende voorlopige hechtenis mogelijk te maken? Waar is het verkeerd gelopen? Ik verwacht een antwoord dat op argumenten ten gronde steunt.

**09.17 Véronique Caprasse (DéFI):** Mijn fractie steunt de regering in haar prioritaire strijd tegen het terrorisme, maar ik betreur de manier waarop de regering wetten maakt. U had maanden nodig om na te denken over het te formuleren antwoord, terwijl wij maar enkele dagen toebedeeld kregen. We kunnen het optreden van de regering dus niet controleren met betrekking tot een onderwerp waarbij het evenwicht tussen veiligheid en vrijheid cruciaal is.

Mijn fractie staat achter de uitbreiding van de feiten die als terroristische misdrijf kunnen worden aangemerkt, de extraterritoriale bevoegdheid van de rechter en de verduidelijking van de bevoegdheid van het federale parket.

We betreuren dat er geen hoorzittingen werden georganiseerd over de onrechtstreekse aanzetting tot terrorisme en de voorlopige hechtenis.

Op grond van artikel 2 van het ontwerp hoeft er niet langer sprake te zijn van gedrag dat het risico

Quel manque d'efficacité dans le chef d'un gouvernement qui se dit en lutte permanente contre le terrorisme! Quel manque de proactivité et de vision à long terme.

Il faut qu'à la rentrée, ce gouvernement nous présente sa ligne de conduite globale.

En tant qu'opposition, nous n'avons pas l'impression d'avoir été associés à ces dossiers, nos propositions et amendement ayant été balayés. Nous regrettons qu'en Belgique, nous n'ayons pas pu nous inscrire dans une forme d'union nationale pour contrer le terrorisme.

Nous vous reprochons de déposer trop lentement des textes que nous devons ensuite étudier dans un délai de deux ou trois jours. Or ces textes qui sont, à certains titres, à la limite de l'atteinte aux droits et libertés mériteraient un sérieux examen.

En quoi la disposition sur la détention préventive répond-elle à une demande des juges d'instruction? Elle ne semble pas émaner d'eux, selon les auditions en commission spéciale. En quoi notre arsenal législatif ne permet-il pas de détenir préventivement efficacement? Y a-t-il eu une faille à un moment donné? Je souhaiterais obtenir une réponse fondée sur des arguments de fond.

**09.17 Véronique Caprasse (DéFI):** Mon groupe soutient le gouvernement dans la lutte prioritaire contre le terrorisme. Mais je regrette la manière dont le gouvernement légifère. Votre délai de réflexion quant à la réponse à apporter se compte en mois, quand le délai que vous nous imposez se compte en jours. Nous ne pouvons donc contrôler l'action gouvernementale sur un sujet où l'équilibre entre sécurité et liberté est fondamental.

Mon groupe soutient l'extension des infractions terroristes et de la compétence extra-territoriale du juge ainsi que la clarification de la compétence du parquet fédéral.

Nous regrettons l'absence d'auditions sur l'incitation indirecte au terrorisme et la détention préventive.

Suivant l'article 2, le comportement créant le risque qu'une infraction terroriste puisse être commise

oplevert dat een terroristisch misdrijf wordt gepleegd, omdat zulks moeilijk aan te tonen valt. Vraag is of het onrechtstreeks aanzetten tot terrorisme makkelijker te bewijzen is.

Uit de Europese rechtspraak blijkt dat het risico wel degelijk een noodzakelijk gegeven is opdat er sprake zou zijn van een misdrijf. De Raad van State heeft er in dat verband op gewezen dat een te verregaande strafbaarstelling afbreuk kan doen aan het schuldelement.

De Raad van State wijst erop dat artikel 2 een inbreuk vormt op het principe van de wettelijkheid in het strafrecht, dat vereist dat de strafwet wordt geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik dat hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is.

Het criterium van de volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid volstaat ter verantwoording van de voorlopige hechtenis voor straffen van meer dan 5 jaar, in plaats van 15 jaar. Het zal niet meer nodig zijn om aan te tonen dat één van de andere voorwaarden vervuld is. Vrijheidsberoving moet evenwel uitzonderlijk zijn en ik betreur dat er geen hoorzittingen zijn geweest om de werkelijke noodzaak van deze wijziging duidelijk te maken. Toen het in de hoorzittingen ging over de verlenging van de inverzekeringstelling, werd het gevaar van sommige a priori interessante voorstellen duidelijk.

We zullen deze bepaling niet steunen en we onthouden ons over het geheel van de tekst. *(Applaus)*

**09.18 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) *(Nederlands)*: In de eerste plaats betuig ik mijn medeleven met alle slachtoffers van terrorisme. De strijd tegen terrorisme is dringend en dwingend, maar de recente aanslagen mogen geen reden zijn om eender wat door de Kamer te jagen en te verwachten dat iedereen braaf ja knikt.

De belangrijkste vragen worden nooit gesteld: zijn we juist bezig? Zullen de maatregelen nieuwe aanslagen tegenhouden? Wat scheelt er aan de huidige wetgeving? De aanslag in Nice heeft de inefficiëntie van het veiligheidsbeleid aangetoond, ook al had Frankrijk een rits maatregelen genomen en tal van wetten goedgekeurd.

n'est plus nécessaire, la preuve de cet élément étant difficile à apporter. Mais la preuve d'une incitation indirecte au terrorisme sera-t-elle plus facile à apporter?

Dans la jurisprudence européenne, le risque est pourtant indispensable pour que les conditions de l'infraction soient pleinement réunies. Le Conseil d'État a pointé le risque qu'une incrimination trop étendue porte atteinte à l'élément de culpabilité.

Le Conseil d'État relevait que l'article 2 heurte le principe de légalité en droit pénal, qui impose que la loi soit formulée de telle façon que chacun sache, au moment d'adopter un comportement, s'il est répréhensible.

L'absolue nécessité pour la sécurité publique suffira à justifier la détention préventive pour les peines de plus de cinq ans, au lieu de quinze. Il ne sera plus nécessaire de démontrer qu'une des autres conditions est remplie. La privation de liberté doit pourtant être exceptionnelle et je regrette que des auditions n'aient pas eu lieu pour dégager la réelle nécessité de cette modification. Lorsqu'il s'est agi de la prolongation de la garde à vue, les auditions ont montré le danger de certaines propositions *a priori* intéressantes.

Nous ne soutiendrons pas cette disposition et nous nous abstenons sur l'ensemble du texte. *(Applaudissements)*

**09.18 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) *(en néerlandais)*: Je souhaite tout d'abord exprimer ma compassion à l'égard de toutes les victimes d'actes de terrorisme. Il est impératif et urgent de combattre le terrorisme, mais le gouvernement ne doit pas profiter des attentats survenus récemment pour faire passer n'importe quoi à la Chambre dans la précipitation, en espérant que tout le monde acquiesce sagement.

Les questions essentielles n'ont jamais été posées: abordons-nous le problème correctement? Les mesures dont nous discutons empêcheront-elles que d'autres attentats soient perpétrés? Quelles sont les failles de la législation existante? L'attentat de Nice a démontré l'inefficacité de la politique de sécurité, alors que la France avait pris toute une série de mesures et qu'elle avait adopté nombre de lois.

*(Frans)* In Frankrijk werd de noodtoestand verlengd. Nochtans heeft men de aanslag in Nice niet kunnen verhinderen.

*(Nederlands)* Wat scheelt er precies aan de bestaande wetgeving? Volgens de Britse wetenschapper Ben Hayes zijn er sinds 11 september 2001 liefst 239 wetten en maatregelen tegen terrorisme goedgekeurd in Europa, waarvan een groot deel in België. En toch kunnen we van geen enkele van die maatregelen vaststellen of hij werkt.

Ik stel dus de vraag hoe de instrumenten die nu al bestaan worden ingezet en wat het resultaat is. Hoeveel rekruteerders werden al vervolgd? Hoeveel haatsites werden afgesloten? Werd er een gerechtelijk onderzoek gestart tegen elke teruggekeerde Syriëstrijder? Wij vragen een audit van de bestaande antiterrorismemaatregelen vooraleer nieuwe initiatieven worden aangekondigd.

Terrorisme-experts noemen veel maatregelen ook contraproductief, zoals het ongebreideld verzamelen van gegevens, de buitenlandse interventies en veel hoogtechnologische spionagesnufjes. Ik verwijs hiervoor naar onze resolutie. Tal van professoren, juristen, onderzoeksrechters en mensenrechtenorganisaties wijzen op de schending van de principes van de rechtsstaat, de mensenrechten, het recht op privacy en het recht op vrijheid van meningsuiting en van vereniging.

*(Frans)* Het is belangrijk dat de efficiëntie van de bestaande maatregelen geëvalueerd wordt. Als men een maatregel neemt met betrekking tot de prepaid kaarten, zullen de terroristen andere communicatiekanalen gebruiken. Wie denkt dat men met dergelijke maatregelen het terrorisme kan bestrijden, draait zichzelf een rad voor de ogen.

*(Nederlands)* De definitie van terrorisme wordt uitgebreid. Voorheen was de aanzet tot terrorisme alleen strafbaar als die leidde tot het risico van een aanslag. Met de nieuwe wet wordt het aanzetten op zich strafbaar, zelfs als er geen risico is op het plegen van feiten. Een steeds bredere omschrijving van terrorisme kan uiteindelijk een bedreiging vormen voor de vrijheid van meningsuiting. Volgens Amnesty International perkt het ontwerp inderdaad de vrijheid van meningsuiting in en wordt het strafrecht gebruikt als preventief instrument.

*(Frans)* Claude Debrulle, eredirecteur-generaal van

*(En français)* L'état d'urgence a été prolongé en France. Pourtant, on n'a pas pu éviter l'attentat à Nice.

*(En néerlandais)* Quelles sont les lacunes de la législation existante? Selon le chercheur britannique Ben Hayes, depuis le 11 septembre 2001, pas moins de 239 lois et mesures contre le terrorisme ont été approuvées en Europe, dont un grand nombre en Belgique. Pourtant, il est impossible d'établir si l'une d'entre elles est efficace.

Je demande dès lors comment sont déployés les instruments existants et quels sont les résultats obtenus? Combien de recruteurs de djihadistes ont-ils déjà été poursuivis? Combien de sites haineux ont-ils été fermés? Une instruction judiciaire a-t-elle été ouverte contre chacun des combattants revenus de Syrie? Avant l'annonce de toute nouvelle initiative, nous réclamons un audit des mesures antiterrorisme existantes.

Les spécialistes du terrorisme considèrent aussi que de nombreuses mesures, comme la collecte débridée de données, les interventions étrangères et le recours à de nombreux gadgets d'espionnage sophistiqués, sont contre-productives. Je vous renvoie à cet égard à notre proposition de résolution. Une multitude de professeurs, juristes, juges d'instruction et organisations de défense des droits de l'homme, épinglent la violation des principes de l'État de droit, des droits de l'homme, du droit à la vie privée et du droit à la liberté d'expression et d'association.

*(En français)* Il serait important d'évaluer l'efficacité des mesures existantes. Si on prend une mesure concernant les cartes prépayées, les terroristes communiqueront par d'autres moyens. C'est une illusion de croire que de telles mesures permettront de lutter contre le terrorisme.

*(En néerlandais)* On va élargir la définition du terrorisme. Auparavant, l'incitation au terrorisme était uniquement punissable si elle engendrait un risque d'attentat. La nouvelle loi rend punissable l'incitation en tant que telle, même si elle ne risque pas de mener à l'accomplissement d'actes terroristes. Une définition toujours plus large du terrorisme peut finir par porter atteinte à la liberté d'expression. Selon Amnesty International, le projet de loi restreint effectivement la liberté d'expression et recourt au droit pénal comme instrument de prévention.

*(En français)* Claude Debrulle, directeur général

het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden van de FOD Justitie vraagt zich in de krant *La Libre Belgique* af of de regering niet in de val van Daesh loopt met haar veelvuldige voortvarende beleidskeuzes die de jihad eerder voeden dan beteugelen.

Volstaat het bestaande arsenaal niet? Waarom nieuwe maatregelen invoeren zolang er geen uitsluitsel is over de doeltreffendheid van de bestaande maatregelen?

Om deze strijd tegen het terrorisme te winnen moeten we de politieke strijd tegen de ideeën winnen en de voedingsbodem van het terrorisme wegnemen. Als iemand in zeven dagen tijd kan radicaliseren, als gekken reageren op een algemene oproep tot de jihad, dan moet al onze aandacht naar deze politieke strijd gaan en mogen we niet in de valstrik lopen: Daesh wil geen militaire overwinning tegen onze legers, maar een politieke zege door onze maatschappijen te polariseren. We moeten dus de politieke problemen aanpakken in plaats van voor repressie te kiezen.

We zullen tegen de voorgestelde maatregelen stemmen. (*Applaus*)

**09.19** Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): De geleidelijke totstandkoming van de wetgeving – *cas par cas*, zoals ons soms verweten wordt – is het gevolg van de veelvuldige rechtspraak inzake terrorisme in ons land.

(*Frans*) In geen enkel Europees land werden er sinds 2012 zoveel vonnissen geveld. In elk van die zaken wijzen onze diensten en het parket ons op de leemten die ze in onze wetgeving vaststellen. Op grond van de beslissingen in de processen tegen Sharia4Belgium en de cel te Verviers breiden we bepaalde strafbaarstellingen uit.

De mensenrechten zijn uiterst belangrijk. Men zegt dat we de grenzen overschrijden. Volgens mij ligt voor een man met gezond verstand die de fundamentele waarden van onze samenleving aanhangt, die grens daar waar hij ze zelf legt wanneer zijn landgenoten willekeurig gedood werden. Ik denk dus dat we goed gehandeld hebben.

Mevrouw Onkelinx, er is geen sprake van voorbereidende handelingen, maar wel van het aanzetten tot terrorisme. Moet het risico deel uitmaken van de constitutieve bestanddelen van het misdrijf? Gelet op het EU-kaderbesluit en het verdrag ter voorkoming van terrorisme, vonden we van niet.

honoraire de la DG Législation, Libertés et Droits fondamentaux du SPF Justice se demande, dans *La Libre Belgique*, si le gouvernement ne tombe pas dans le piège tendu par Daech en multipliant des politiques expéditives qui alimentent le djihad plutôt que de le contenir.

L'arsenal existant ne suffit-il pas? Pourquoi vouloir surenchérir quand on ignore l'efficacité des mesures présentes?

Si nous voulons gagner ce combat contre le terrorisme, nous devons gagner le combat politique contre les idées et le terreau du terrorisme. Si la radicalisation ne prend que sept jours, si des fous réagissent à un appel global au djihad, nous devons nous concentrer sur ce combat politique et éviter le piège: car le but de Daech n'est pas de gagner militairement contre nos armées mais de gagner politiquement en polarisant nos sociétés. Résolvons donc les problèmes politiques au lieu de réprimer.

Nous voterons contre les mesures proposées. (*Applaudissements*)

**09.19** **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): L'élaboration graduelle de la législation – au cas par cas, comme cela nous est souvent reproché – résulte de la jurisprudence très variée en matière de terrorisme dans notre pays.

(*En français*) Aucun pays européen n'a connu autant de jugements depuis 2012. Pour chacun, nos services et le parquet nous montrent les lacunes identifiées dans notre législation. À partir des décisions relatives à Sharia4Belgium, à la cellule de Verviers, nous élargissons certaines incriminations.

Les droits de l'homme sont extrêmement importants. On nous fait comprendre que nous dépassons les limites. À mon avis, pour un homme de bon sens imprégné des valeurs fondamentales de notre société, cette limite se situe là où lui-même la place lorsque ses concitoyens ont été tués arbitrairement. Je crois donc que nous avons bien fait.

Madame Onkelinx, il n'est nullement question d'actes préparatoires mais bien d'incitation au terrorisme. Le risque doit-il faire partie des éléments constitutifs de l'infraction? Vu la décision-cadre de l'UE et la Convention sur la prévention du terrorisme, nous avons considéré que non.

Het Europees Hof van de Rechten van de Mens eist dat de evenredigheid wordt beoordeeld op grond van het risico, maar vereist geen band met terroristische misdrijven. Het concrete risico op het overgaan tot de daad dat sommigen graag handhaven, is niet opgenomen in de wetgeving inzake racisme en het aanzetten tot haat. Denkt de PS dat er van het reële en concrete risico een constitutief bestanddeel moet worden gemaakt in de wetgeving op het stuk van het aanzetten tot racisme of haat?

Met betrekking tot de voorlopige hechtenis beweert men dat ik niet ten gronde heb geantwoord. Ik heb echter het voorbeeld gegeven van jongemannen die geen tekenen van recidive of collusie vertonen en die feiten hebben gepleegd waarop er geen straf van meer dan 15 jaar staat, maar die een zodanig probleem vormen voor de openbare orde dat hun voorlopige hechtenis verantwoord is.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1951/4)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

*Ingediende amendementen:*

*Art. 2*

- 2 – Gilles Vanden Burre cs (1951/5)

*Art. 6*

- 3 – Gilles Vanden Burre cs (1951/5)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

### **10 Mededeling**

Bij brief van 5 juli 2016 heeft de Ecolo-Groen-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Kristof Calvo als fractievoorzitter werd aangesteld vanaf 1 september 2016.

### **11 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als

La Cour européenne des droits de l'homme exige que le jugement sur la proportionnalité se base sur le risque mais n'exige pas un lien avec des infractions terroristes. Le risque concret de passage à l'acte que certains aimeraient voir maintenu n'est pas prévu par la législation en matière de racisme et d'incitation à la haine. Le PS pense-t-il qu'il faut faire du risque réel et concret un élément constitutif de l'incitation au racisme ou à la haine?

Sur la détention préventive, on a dit que je n'aurais pas répondu sur le fond. Or j'ai donné l'exemple de jeunes hommes qui ne présentent pas de risque en termes de récidive ou de collusion et dont les faits commis ne méritent pas une peine de plus de quinze ans mais qui posent un tel problème en termes d'ordre public que leur détention préventive s'en trouve justifiée.

Le **président**: La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1951/4)

Le projet de loi compte 6 articles.

*Amendements déposés:*

*Art. 2*

- 2 – Gilles Vanden Burre cs (1951/5)

*Art. 6*

- 3 – Gilles Vanden Burre cs (1951/5)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **10 Communication**

Par lettre du 5 juillet 2016, le groupe Ecolo-Groen de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Kristof Calvo en qualité de président de groupe à partir du 1er septembre 2016.

### **11 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je

aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 juli 2016, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie (de dames Muriel Gerken, Anne Dedry en Evita Willaert, de heren Wouter De Vriendt, Marcel Cheron, Jean-Marc Nollet en Stefaan Van Hecke, mevrouw Meyrem Almaci en de heer Georges Gilkinet) betreffende de bestrijding van dragers van vectorziekten, en betreffende de preventie van en de controle op vectorziekten bij de mens, die oprukken door de klimaatverandering en de mondialisering, nr. 1981/1.

- het voorstel van resolutie (de dames Karin Jiroflée en Monica De Coninck) betreffende de actualisatie van de wetgeving inzake zwangerschapsafbrekingen en het voorkomen van ongeplande en ongewenste zwangerschappen, nr. 1989/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- het wetsvoorstel (mevrouw Griet Smaers) tot invoering van een statuut voor de studentondernemer, nr. 1992/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- het wetsvoorstel (de heren Stefaan Vercamer en Roel Deseyn) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de bijkomende belastingvrijstelling pensioenen en vervangingsinkomens betreft, nr. 1993/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- het wetsvoorstel (de heren Gilles Vanden Burre en Stefaan Van Hecke) tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, teneinde een bufferperiode van 18 maanden in te stellen na de beëindiging van

considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 juillet 2016, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution (Mmes Muriel Gerken, Anne Dedry et Evita Willaert, MM. Wouter De Vriendt, Marcel Cheron, Jean-Marc Nollet et Stefaan Van Hecke, Mme Meyrem Almaci et M. Georges Gilkinet) relative à la lutte antivectorielle, à la prévention et au contrôle des maladies à transmission vectorielle chez les humains en augmentation avec le changement climatique et la globalisation, n° 1981/1.

- la proposition de résolution (Mmes Karin Jiroflée et Monica De Coninck) visant à actualiser la législation en matière d'interruptions de grossesse et à éviter les grossesses non planifiées et non désirées, n° 1989/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- la proposition de loi (Mme Griet Smaers) instaurant un statut pour l'étudiant-entrepreneur, n° 1992/1.

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- la proposition de loi (MM. Stefaan Vercamer et Roel Deseyn) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la réduction d'impôt supplémentaire pour pensions et revenus de remplacement, n° 1993/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- la proposition de loi (MM. Gilles Vanden Burre et Stefaan Van Hecke) modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, afin d'instaurer une période tampon de 18 mois après la cessation de leurs fonctions politiques pour les anciens ministres, chefs de cabinet ou chefs de cabinet adjoint, n° 1994/1.



de politieke functies van de gewezen ministers, kabinetschefs of adjunct-kabinetschefs, nr. 1994/1. Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Ik stel u eveneens voor het voorstel van resolutie (de heer Richard Miller) waarbij wordt gevraagd minderjarigen te behoeden voor de negatieve gevolgen van de onbelemmerde toegang, via het internet, tot meer bepaald gewelddadige pornografische inhoud, nr. 1991/1, in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

## Naamstemmingen

**12** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Stéphane Crusnière over "de budgettaire kostprijs van het inzetten van militairen in de gevangnissen" (nr. 150)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 12 juli 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 150/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Stéphane Crusnière en Ahmed Laaouej;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Gautier Calomne, Gilles Foret en Eric Van Rompuy.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De **voorzitter**: De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution (M. Richard Miller) visant à prémunir les mineurs d'âge des effets négatifs de l'accès sans entraves, via Internet, à des contenus pornographiques notamment à caractère violent, n° 1991/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

## Votes nominatifs

**12** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Stéphane Crusnière sur "les coûts budgétaires du déploiement des militaires dans les prisons" (n° 150)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 12 juillet 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 150/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Stéphane Crusnière et Ahmed Laaouej;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Gautier Calomne, Gilles Foret et Eric Van Rompuy.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Le **président**: La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "wat er dient te worden gedaan om de geneesmiddelen voor palliatieve verzorging beter beschikbaar te maken" (nr. 159)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 12 juli 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 159/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Els Van Hoof en door de heren Dirk Janssens en Jan Vercammen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Emir Kir over "het principe van circulaire migratie" (nr. 153)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 juli 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 153/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Emir Kir;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Sarah Smeyers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

**13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "les réponses à apporter pour améliorer la disponibilité des médicaments à usage palliatif" (n° 159)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 12 juillet 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 159/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Els Van Hoof et par MM. Dirk Janssens et Jan Vercammen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Emir Kir sur "le principe de la migration circulaire" (n° 153)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 juillet 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 153/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Emir Kir;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Sarah Smeyers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**15 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Emir Kir over "het optimaliseren van de politiediensten in het Brussels Gewest" (nr. 160)**

**15 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Emir Kir sur "l'optimisation des services de police en Région bruxelloise" (n° 160)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 juli 2016.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 juillet 2016.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 160/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 160/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Emir Kir;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koenraad Degroote.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Emir Kir;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koenraad Degroote.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

## Naamstemmingen

## Votes nominatifs

**16 Wetsontwerp houdende dringende fiscale bepalingen (1920/3)**

**16 Projet de loi portant des dispositions fiscales urgentes (1920/3)**

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**17 Ontwerp van programmawet (II) (1941/5)**

**17 Projet de loi-programme (II) (1941/5)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**18 Wetsontwerp tot invoering van een nieuwe jaarlijkse taks op de kredietinstellingen in de plaats van de bestaande jaarlijkse taksen, van de aftrekbeperkende maatregelen in de vennootschapsbelasting en van de bijdrage voor de financiële stabiliteit (1950/3)**

**18 Projet de loi instaurant une nouvelle taxe annuelle sur les établissements de crédit en remplacement des taxes annuelles existantes, des mesures de limitation de déductions à l'impôt des sociétés et de la contribution à la stabilité financière (1950/3)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**19 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie (1738/1-15)**

**19 Amendements et articles réservés du projet de loi visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale (1738/1-15)**

Stemming over amendement nr. 7 van Ahmed Laaouej cs op artikel 2. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 7 de Ahmed Laaouej cs à l'article 2. (1738/11)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	136	Total

**19.01 Vincent Scourneau (MR):** Ik heb tegengestemd.

**19.01 Vincent Scourneau (MR):** J'ai voté non.

De **voorzitter:** Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Le **président:** En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 8 van Ahmed Laaouej cs op artikel 7. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 8 de Ahmed Laaouej cs à l'article 7. (1738/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 9)*

*(Vote 9)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 7 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Stemming over amendement nr. 1 van Marco Van Hees cs tot weglating van artikel 10. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 1 de Marco Van Hees cs tendant à supprimer l'article 10. Nous votons donc sur le maintien de l'article. (1738/11)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Georges Gilkinet cs op artikel 10. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 4 de Georges Gilkinet cs à l'article 10. (1738/11)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Stemming over amendement nr. 2 van Catherine Fonck cs op artikel 18. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 2 de Catherine Fonck cs à l'article 18. (1738/11)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	54	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	54	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Catherine Fonck cs op artikel 21. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 3 de Catherine Fonck cs à l'article 21. (1738/11)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming 12)*

*(Vote 12)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van Georges Gilkinet cs op artikel 21. (1738/11)

Vote sur l'amendement n° 5 de Georges Gilkinet cs à l'article 21. (1738/11)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 21 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

**20 Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie (1738/15)**

**20 Ensemble du projet de loi visant à instaurer un système permanent de régularisation fiscale et sociale (1738/15)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**21 Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de overplaatsing van bepaalde militairen die ongeschikt zijn op medisch vlak voor het uitoefenen van hun functie en betreffende de militaire loopbaan van beperkte duur (1928/4)**

**21 Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au transfert de certains militaires inaptes sur le plan médical pour l'exercice de leur fonction et à la carrière militaire à durée limitée (1928/4)**

**21.01 Julie Fernandez Fernandez (PS):** Mijn fractie is niet gekant tegen het zoeken naar oplossingen voor de overplaatsing van medisch ongeschikt verklaarde militairen of om een antwoord te bieden op het gebrek aan kandidaten in sommige beroepscategorieën.

**21.01 Julie Fernandez Fernandez (PS):** Mon groupe n'est pas opposé à la recherche de solutions pour transférer les militaires déclarés inaptes par l'armée ou répondre au manque de candidats dans certains corps de métier.

De PS keurt de privatisering van een regaal van de Staat echter af. Bovendien ondergraaft deze regering de militaire loopbaan van beperkte duur (BDL), door van die mogelijkheid een verplichting te maken. Met de functie van militair mag niet gesjacherd worden.

Mais le PS condamne la privatisation d'une fonction régaliennne de l'État. De plus, ce gouvernement travestit le statut à durée déterminée (BDL) en faisant de cette option une obligation. On ne peut brader la fonction militaire.

Mijn fractie zal zich onthouden bij de stemming over dit ontwerp.

Mon groupe s'abstiendra sur ce projet.

De **voorzitter:**

Le **président:**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	35	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**22** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de veiligheidsplannen (1933/4)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**22** Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les plans de sécurité, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (1933/4)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**23** Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, wat de niet-inachtneming van verkeersbord C21 betreft (958/4)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

**23** Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière, concernant le non-respect du panneau C21 (958/4)

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**24** Wetsontwerp houdende instemming met: -de Wijziging aan artikel 8, lid 6 van het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie; -de Wijziging aan artikel 20, lid 1 van het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en -de Wijzigingen aan artikel 17, lid 7 en artikel 18, lid 5 van het Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontterende behandeling (nieuw opschrift) (1863/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

**24** Projet de loi portant assentiment: -à l'Amendement à l'article 8, paragraphe 6 de la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale; -à l'Amendement de l'article 20, paragraphe 1 de la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes; et -aux Amendements à l'article 17, paragraphe 7 et article 18, paragraphe 5 de la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (nouvel intitulé) (1863/3)

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: Mevrouw Demir en de heer Pivin hebben voorgestemd.

Le **président**: Mme Demir et M. Pivin ont voté oui.

**25** Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname, en het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 2 maart 2015 (1902/1)

**25** Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas) et la République du Kazakhstan relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et son Protocole d'application, faits à Bruxelles le 2 mars 2015 (1902/1)

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 19)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: Mevrouw Almaci heeft voorgestemd.

Le **président**: Mme Almaci a voté oui.

**26** Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1. het Avenant, gedaan te Brussel op 2 december 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995, zoals gewijzigd door het Avenant gedaan te Madrid op 22 juni 2000; 2. het Avenant, gedaan te Madrid op 15 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan en het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995, zoals gewijzigd door het Avenant gedaan te Madrid op 22 juni 2000 en door het Avenant gedaan te Brussel op 2

**26** Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. l'Avenant, fait à Bruxelles le 2 décembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995, tels que modifiés par l'Avenant fait à Madrid le 22 juin 2000; 2. l'Avenant, fait à Madrid le 15 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995, tels que modifiés par l'Avenant fait à Madrid le 22 juin 2000 et par l'Avenant fait à Bruxelles le 2 décembre 2009 (1903/1)



**december 2009 (1903/1)**

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 20)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**27** Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 31 maart 1965 betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2012 (1904/1)

**27** **Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant le Traité du 31 mars 1965 relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, fait à Luxembourg le 15 octobre 2012 (1904/1)**

<i>(Stemming/vote21)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote21)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**28** Wetsontwerp houdende instemming met de Algemene Samenwerkingsovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Guinee, gedaan te Conakry op 5 januari 2016 (1960/3)

**28** **Projet de loi portant assentiment à la Convention générale de coopération entre le Royaume de Belgique et la République de Guinée, faite à Conakry le 5 janvier 2016 (1960/3)**

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 22)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**29** Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten: 1. Het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging, gedaan te Doha op 11 oktober 2012; 2. De Wereldpostconventie en Slotprotocol, gedaan te Doha op 11 oktober 2012; 3. De Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post, gedaan te Doha op 11 oktober 2012 (1961/1)

**29** **Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1. Le Règlement général de l'Union postale universelle, fait à Doha le 11 octobre 2012; 2. La Convention postale universelle et son Protocole final, faits à Doha le 11 octobre 2012; 3. L'Arrangement concernant les services postaux de paiement, fait à Doha le 11 octobre 2012 (1961/1)**

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 23)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**30 Wetsontwerp met betrekking tot de fusie van het Fonds voor arbeidsongevallen en het Fonds voor de beroepsziekten (1958/3)**

**30 Projet de loi portant fusion du Fonds des accidents du travail et du Fonds des maladies professionnelles (1958/3)**

<i>(Stemming/vote24)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote24)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: Mevrouw de Coster-Bauchau heeft voorgestemd.

Le **président**: Mme de Coster-Bauchau a voté oui.

**31 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie over capaciteitshandhaving van het spoorwagennet als absolute prioriteit (1868/1-2)**

**31 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution visant à faire du maintien de la capacité du réseau ferroviaire une priorité absolue (1868/1-2)**

<i>(Vote/stemming 25)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel van resolutie nr. 1868/1 is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1868/1 est donc rejetée.

**32 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het voorstel van resolutie tot verdere elektrificatie van de NMBS-lijn 19, Mol-Hamont (1628/1-2)**

**32 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de résolution relative à la poursuite de l'électrification de la ligne 19, Mol-Hamont, de la SNCB (1628/1-2)**

<i>(Vote/stemming 26)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel van resolutie nr. 1628/1 is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1628/1 est donc rejetée.

**33 Voorstel van resolutie over de presidentsverkiezingen in de Democratische Republiek Congo (1887/10)**

**33 Proposition de résolution relative aux élections présidentielles en République démocratique du Congo (1887/10)**

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

**34 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het belastingkrediet voor lage activiteitsinkomsten betreft (1572/9)**

**34 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le crédit d'impôt pour bas revenus d'activité (1572/9)**

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 28)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

**35 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat het indienen van een bezwaarschrift betreft (211/4)**

**35 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'introduction d'une réclamation écrite (211/4)**

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

<i>(Stemming/vote 29)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

De **voorzitter**: De heer Dirk Janssens heeft

Le **président**: M. Dirk Janssens a voté oui.

voorgestemd.

**36** Voorstel van resolutie over het verlaagd btw-tarief voor digitale boeken en kranten (1067/7)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie unaniem aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

**37** Wetsvoorstel betreffende de belastingvrije som voor kinderen in geval van co-ouderschap (860/7)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel unaniem aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: De heer Calvo heeft voorgestemd.

**38** Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake spoorwegen (nieuw opschrift) (1889/1)

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De **voorzitter**: De sp.a-fractie heeft voorgestemd.

**39** Wetsontwerp tot wijziging van artikel 127 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en van artikel 16/2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst (1964/3)

**36** Proposition de résolution relative au taux de TVA réduit sur les livres et les journaux électroniques (1067/7)

<i>(Stemming/vote 30)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution à l'unanimité. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

**37** Proposition de loi relative à la quotité exemptée d'impôts pour les enfants dans le cadre de la coparentalité (860/7)

<i>(Stemming/vote 31)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi à l'unanimité. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale.

Le **président**: M. Calvo a voté oui.

**38** Projet de loi portant des dispositions diverses en matière ferroviaire (nouvel intitulé) (1889/1)

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Le **président**: Le groupe sp.a a voté oui.

**39** Projet de loi portant modification de l'article 127 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques et de l'article 16/2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité (1964/3)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: De heer Laaouej heeft voorgestemd.

Le **président**: M. Laaouej a voté oui.

**40** Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid (1944/1-5)

**40** Amendements et articles réservés du Projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques (1944/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Éric Massin cs. op artikel 2. (1944/5)

Vote sur l'amendement n° 2 de Éric Massin cs. à l'article 2. (1944/5)

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 34)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

**41** Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 8 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, met het oog op de afschaffing van de 48-urenregel en de verruiming van de mogelijkheid om een beroep te doen op elektronische arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid (1944/4)

**41** Ensemble du projet de loi modifiant l'article 8 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, aux fins de supprimer la règle des 48 heures et d'élargir la possibilité de recourir à des contrats de travail intérimaire électroniques (1944/4)

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 35)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**42 Aangehouden amendementen en artikelen van het Wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/1-5)**

Stemming over amendement nr. 2 van Gilles Vanden Burre cs tot weglating van artikel 2. (1951/5)

(Stemming/vote 36)		
Ja	35	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 3 van Gilles Vanden Burre cs tot weglating van artikel 6. (1951/5)

(Stemming/vote 37)		
Ja	44	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

**43 Toespraak van de voorzitter**

**43.01** De **voorzitter**: Collega's, nu we bijna aan het einde gekomen zijn van onze werkzaamheden, wil ik graag nog even uw aandacht vragen voor het volgende.

Ik meen te mogen zeggen dat onze Assemblée opnieuw een goed gevulde zitting achter de rug heeft. Ik ga u zeker niet overstelpen met gegevens allerhande, en nog minder met cijfers. Toch wil ik er even aan herinneren dat we een aantal belangrijke wetteksten hebben aangenomen, zo op het gebied van de hervorming van justitie. Ook de hervorming van de aanvullende pensioenen, de tax shift, de overheidsopdrachten en de hervorming van de Belgische ontwikkelingssamenwerking maakten het voorwerp uit van grondig wetgevend werk.

In mijn eindejaarstoespraak voor deze Assemblée, zeven maanden geleden, zei ik dat er voor 2016 grote uitdagingen waren op het terrein van de collectieve veiligheid en van de verdediging van onze waarden. De aanslagen in Brussel en Zaventem, op 22 maart, waren daarvan helaas een pijnlijke bevestiging.

**42 Amendements et articles réservés du Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Gilles Vanden Burre cs tendant à supprimer l'article 2. (1951/5)

(Stemming/vote 36)		
Ja	35	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Gilles Vanden Burre cs tendant à supprimer l'article 6. (1951/5)

(Stemming/vote 37)		
Ja	44	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

**43 Allocution du président**

**43.01** Le **président**: Chers collègues, à l'heure où nous arrivons presque au terme de nos travaux, je voudrais demander brièvement votre attention.

Je pense pouvoir dire que notre Assemblée a, une fois de plus, connu une session bien remplie. Je me garderai bien de vous submerger d'informations diverses et *a fortiori* de chiffres. Je tiens cependant à vous rappeler que nous avons adopté un certain nombre de textes importants, notamment dans le cadre de la réforme de la Justice. La réforme des pensions complémentaires, le *tax shift*, les marchés publics et la réforme de la Coopération belge au développement ont également fait l'objet d'un travail législatif très approfondi.

Dans mon allocution de fin d'année devant cette Assemblée, il y a sept mois, j'avais dit qu'en 2016, nous devrions relever de grands défis dans le domaine de la sécurité collective et de la défense de nos valeurs. Les attentats de Bruxelles, le 22 mars, en ont apporté la douloureuse confirmation.

Op 14 april nam de Kamer een wetsontwerp aan over aanvullende maatregelen ter bestrijding van terrorisme. Op diezelfde dag ging de onderzoekscommissie Terroristische Aanslagen van start. Ondertussen heeft de tijdelijke commissie Terrorismebestrijding, die onmiddellijk is opgericht na de aanslagen in Parijs, haar werkzaamheden voortgezet.

Overigens was er tijdens deze zitting ook een bijzondere commissie Dieselgate en de bijzondere commissie Panama Papers. Zeer recentelijk werd ook de onderzoekscommissie Optima opgericht.

De debatten die we in dit halfroond hebben gehouden, collega's, waren soms heftig, soms zelfs bitsig. Aangelegenheden die de toekomst van de bevolking bepalen, wekken nu eenmaal emoties op. Dat die emoties zich in dit halfroond kunnen uiten, is eigenlijk vanzelfsprekend in een democratisch systeem. Zoals het ook vanzelfsprekend is dat we uiteindelijk, door kwaliteitsvol werk en een constructieve houding, duurzame antwoorden bieden op de alsmaar talrijker wordende uitdagingen waarmee onze maatschappij geconfronteerd wordt.

Het is mij bovendien ook opgevallen dat op momenten waarop de zaken echt op scherp worden gezet, zoals vanmiddag over Turkije, wij de verschillen opzij kunnen zetten en kunnen terugvallen op wat ons bindt, namelijk de democratie.

Mijn dank gaat uit naar mevrouw de griffier, naar de personeelsleden en naar de medewerkers van onze Assemblee. Door hun bekwaamheid en door hun niet aflatende inzet zorgen ze er ervoor dat we onze activiteiten in de best mogelijke omstandigheden kunnen uitoefenen.

Dank ook aan de journalisten en aan de persmedewerkers voor hun aanwezigheid en voor hun verslaggeving over onze werkzaamheden. Dank ten slotte aan de militaire commandant en aan het personeel dat voor de veiligheid in en om het Paleis der Natie instaat: de grote inspanningen die ze sinds talrijke maanden leveren, waarden we ten zeerste.

Collega's, ik wens u en uw familieleden een aangename en deugddoende vakantie toe, en ik verwacht jullie allemaal, goed uitgerust en vol frisse moed, op donderdag 15 september in dit halfroond voor de eerste plenaire vergadering. Vanaf nu zullen de commissievergaderingen plaatsvinden

Le 14 avril, la Chambre a adopté un projet de loi relatif à des mesures complémentaires de lutte contre le terrorisme. Le même jour, la Commission d'enquête Attentats terroristes a entamé ses travaux. Dans le même temps, la Commission temporaire Terrorisme, qui avait été créée immédiatement après les attentats de Paris en novembre 2015, a poursuivi ses travaux.

Au demeurant, au cours de cette session, une grande attention a également été prêtée à la Commission spéciale Dieselgate ainsi qu'à la Commission spéciale Panama Papers. Et très récemment, la Commission d'enquête Optima a vu le jour.

Les débats que nous avons eus dans cet hémicycle ont parfois été passionnés et même caractérisés par un ton cassant. La raison en est que certaines matières qui forgent l'avenir de nos concitoyens suscitent de vives émotions. Il est au fond normal que dans un régime démocratique sain, ces émotions puissent s'exprimer dans cet hémicycle. De même qu'il est tout à fait normal que nous apportions finalement, par un travail législatif de qualité et en adoptant une attitude constructive, des réponses durables aux défis de plus en plus nombreux auxquels notre société est confrontée.

J'ai d'ailleurs été frappé par le fait que lorsque les enjeux sont vraiment importants, comme aujourd'hui à propos de la Turquie, nous parvenons à mettre nos différences de côté et nous pouvons nous retrouver autour de ce qui nous unit, à savoir la démocratie.

Mes remerciements vont à Mme la Greffière, aux membres du personnel et aux collaborateurs de notre Assemblée. Leur compétence et leur dévouement constant nous ont permis de mener à bien nos travaux dans les meilleures conditions possibles.

Je tiens également à remercier les journalistes et les collaborateurs de la presse pour leur présence et leur couverture médiatique de nos travaux. Je remercie enfin le commandant militaire et le personnel qui assure la sécurité du Palais de la Nation: nous apprécions au plus haut point les efforts considérables qu'ils fournissent depuis de nombreux mois.

Chers Collègues, je vous souhaite ainsi qu'à vos proches des vacances agréables et reposantes et je vous attends toutes et tous, bien reposés et pleins de courage, le jeudi 15 septembre pour la première séance plénière après les vacances parlementaires. Désormais, les réunions de

vanaf 1 september en de plenaire vergaderingen vanaf 15 september.

Ik wens ook de regering, de twee aanwezige ministers en de medewerkers van de regering een uitstekende en verkwikkende vakantie toe.

Collega's, het ga jullie allen goed. *Profitez-en. (De heer Degroote zingt het refrein van Ce n'est qu'un au revoir. Andere leden vallen in)*

**43.02** **Laurette Onkelinx** (PS) (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, beste collega's, het was een welgevulde zitting, met drukke werkzaamheden, debatten en beslissingen. Soms werd er gelachen, gezongen werd er veel minder, en vaak waren we door de emotie overmand: droefenis en woede, door het geweld dat een toekomst met een zwart randje voorspiegelt.

(*Nederlands*) Wij zijn voortdurend aan het werk geweest om antwoorden aan te reiken, om onze solidariteit met de slachtoffers van de barbaarse daden te tonen, om onze bevolking beter te beschermen en de burgers tegelijkertijd op te roepen om niet in de val van de haat te trappen en verder te gaan met het leven zoals vroeger, of toch bijna.

(*Frans*) In Italië stelde Matteo Renzi dat cultuur het antwoord is op barbarij en onmenselijkheid. Wij hebben dat toegejuicht. We hebben het zelfs nog beter gedaan, hier in dit halfrond, want wij hebben cultuur gebruikt als wapen om de degens te kruisen. Er zijn niet veel parlementen die dat kunnen zeggen, maar dat laat ik aan uw oordeel over.

Ik neem een random voorbeeld: de plenaire vergadering van 30 juni jongstleden. Soldaat Miller opent de vijandelijkheden met Churchill en diens naoorlogse Europese droom. Daarop barst een hevig geweervuur los met geloofsgenoot Sébastien Pirlot, met passages uit William Shakespeares *A Midsummer Night's Dream* bij wijze van kogels.

De toekomst zal uitwijzen of er achter die gedachtewisseling geen complexer probleem schuilgaat. U herinnert zich de dialoog in het voormelde stuk tussen Helena, die verliefd is op Demetrius, en Hermia, wier hart klopt voor Lysander. "Hoe meer ik van hem houd, hoe meer hij me haat", zegt de ene, waarop de andere antwoordt: "Hoe meer ik hem haat, hoe meer hij achter me aan zit." Kortom, Richard Miller en Sébastien Pirlot staan misschien nader tot elkaar dan men zou denken!

commission auront lieu à partir du 1<sup>er</sup> septembre et les séances plénières à partir du 15 septembre.

Je souhaite également des vacances excellentes et revigorantes au gouvernement, aux deux ministres présents et aux collaborateurs du gouvernement.

Chers Collègues, que tout aille bien pour vous tous. Profitez-en. (*M. Degroote chante le refrain de "Ce n'est qu'un au-revoir", accompagné par d'autres membres*)

**43.02** **Laurette Onkelinx** (PS) (*en français*): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, effectivement, cette session a été pleine de nos travaux, de nos échanges, de nos décisions, de nos rires parfois, de nos chants plus rarement et de notre émotion souvent: tristesse et colère face à la violence qui dessine un avenir bordé de crêpe noir.

(*En néerlandais*) Nous avons toujours essayé de trouver des solutions, de témoigner notre solidarité aux victimes d'actes barbares, de mieux protéger nos concitoyens tout en les appelant à ne pas tomber dans le piège de la haine et de continuer à vivre comme avant ou presque comme avant.

(*En français*) En Italie, Matteo Renzi a brandi la culture comme réponse à la sauvagerie et à l'inhumanité. Nous l'avons applaudi. Nous avons fait mieux ici, dans cette enceinte parlementaire, en utilisant la culture comme arme de nos échanges. Rares sont les parlements qui peuvent en dire autant mais je vous laisse juges.

Je prends un exemple au hasard, à savoir la séance du 30 juin dernier. Le soldat Miller ouvre les hostilités avec Churchill et son rêve européen d'après-guerre. S'en suit un tir nourri entre lui et son coreligionnaire Sébastien Pirlot avec pour balles des extraits de la pièce *Le songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare.

L'avenir nous dira si cet échange ne cache pas un problème plus complexe. Souvenez-vous de ce dialogue dans la pièce précitée entre Héléna et Hermia, l'une aimant Démétrius, l'autre lui préférant Lysandre. "Plus je l'aime" dit l'une, "plus il me hait", ce à quoi l'autre lui répond: "Plus je le hais, plus il me poursuit". Bref, Richard Miller et Sébastien Pirlot sont peut-être plus proches qu'il n'y paraît!



Later haalt soldaat Miller de Franse filosoof Ernest Renan aan om de snaar van het Europese nationalisme te raken. Een opmerkelijke en veelzeggende keuze, als men weet dat George Sand over hem heeft gezegd dat hij hardnekkig met de ene hand bleef herstellen wat hij met de andere stukmaakte. Gelukkig schiet Patrick Dewael zijn strijdmakker te hulp met een citaat van Edmond Rostand: "*C'est la nuit qu'il est beau de croire à la lumière*" is de bom die hij dropt. Herhaalt de geschiedenis zich niet steeds: opbouwen en afbreken, is dat nu eenmaal niet de loop der dingen?

*(Nederlands)* We hebben ook parlementsleden gehad die zich wagen aan politiek-culturele citaten, zonder dat ze daarbij hun ideologische overtuigingen kunnen loslaten. Dirk Van der Maelen kiest voor zijn idool Piketty, Olivier Maingain voor Cohn-Bendit en Raoul Hedebouw voor zijn muze Neelie Kroes.

*(Frans)* Maar het toppunt van cultureel lef, de gouden medaille, staat op naam van twee leden van deze Assemblee, Peter De Roover en Servais Verherstraeten, die die dag een monument van de Nederlandse cultuur citeerden: Johan Crujff. Dat noem ik lef hebben! We kennen allemaal het palmares van Johan Crujff, wellicht een van de beste voetballers aller tijden, die onder meer met de bijnaam El Salvador, De Verlosser bedacht werd. Onze collega's hebben ons inzicht gegeven in de revolutionaire gedachtegang van Crujff: "Elk nadeel heb zijn voordeel."

Dankzij onze collega's behoort ook de sport nu tot ons culturele antwoord op de chaos in de wereld. Samen doorstaan we schorsingen van de vergadering, de plotse afwezigheid van opponenten, commissievergaderingen die sneller beëindigd worden als de Rode Duivels de nationale snaar aanroeren.

Zo konden de griffier, alle personeelsleden, die tijdens deze weinig zinderende zitting eens te meer het beste van zichzelf hebben gegeven, en de journalisten, die soms van de ene gewone naar de andere bijzondere of onderzoekscommissie moesten hollen, samen met ons genieten van enkele momenten van samenhang. Dat hebben we allemaal nodig.

Ik wens u allen namens het Parlement een uitstekende en welverdiende vakantie!

Plus tard, le même soldat Miller évoque Renan pour faire vibrer les cordes du nationalisme européen. Étrange choix révélateur que celui-là, si on garde en tête ce que George Sand a pu dire de lui: "Renan s'acharne à réparer d'une main ce qu'il détruit de l'autre". Heureusement, Patrick Dewael s'est avancé et a sorti Edmond Rostand au secours de son compagnon de combat: "C'est la nuit qu'il est beau de croire à la lumière", a-t-il bombardé. Tout n'est-il pas un éternel recommencement: faire et défaire, n'est-ce pas la marche de l'histoire?

*(En néerlandais)* D'autres membres de cet hémicycle se sont risqués à des citations politico-culturelles, sans toutefois pouvoir déroger à leurs convictions idéologiques. Dirk Van der Maelen opte pour son idole Piketty, Olivier Maingain pour Cohn-Bendit et Raoul Hedebouw pour sa muse Nelly Kroes.

*(En français)* Mais le comble de l'audace culturelle, la palme, revient à deux hommes de cette Assemblée, Peter De Roover et Servais Verherstraeten, qui, ce jour-là, ont cité un monument de la culture nationale néerlandaise: Johan Cruyff. Il fallait oser! Nous avons tous en tête le palmarès de Cruyff, peut-être l'un des meilleurs joueurs de football de l'histoire, qui lui a d'ailleurs fait endosser le surnom de *El Salvador, De Verlosser*. Nos collègues nous ont ouvert les yeux et les oreilles sur la pensée révolutionnaire de Johan: "*Elk nadeel heeft zijn voordeel*": "Chaque désavantage a son avantage."

Grâce à eux, le sport fait désormais partie intégrante de notre réponse culturelle au désordre du monde. Et nous pouvons ensemble assumer des suspensions de séances, des absences subites de contradicteurs, des commissions écourtées lors de matches faisant vibrer la culture nationale.

Cela permettra à Mme la Greffière, à l'ensemble des membres du personnel, extraordinaires encore une fois durant cette session aride, et aux journalistes qui sont parfois obligés de courir comme des lapins entre les commissions ordinaires, spéciales ou d'enquête, de se retrouver à nos côtés pour jouir de beaux moments de communion dont nous avons tous besoin.

En attendant et au nom du Parlement, je souhaite à chacun et chacune d'excellentes vacances bien méritées!

(Nederlands) Ik wens u allemaal een mooie, welverdiende vakantie. (Applaus)

(En néerlandais) Je vous souhaitez à toutes et à tous de belles vacances bien méritées. (Applaudissements sur tous les bancs)

De voorzitter:

Le président:

### Naamstemmingen (continuation)

### Votes nominatifs (poursuite)

**44** Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme (III) (1951/4)

**44** Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme (III) (1951/4)

(Stemming/vote 38)		
Ja	101	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 38)		
Ja	101	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De vergadering wordt gesloten om 18.32 uur. Volgende vergadering donderdag 15 september 2016 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18 h 32. Prochaine séance le jeudi 15 septembre 2016 à 14 h 15.